

Gene keel

rüta-lookie.

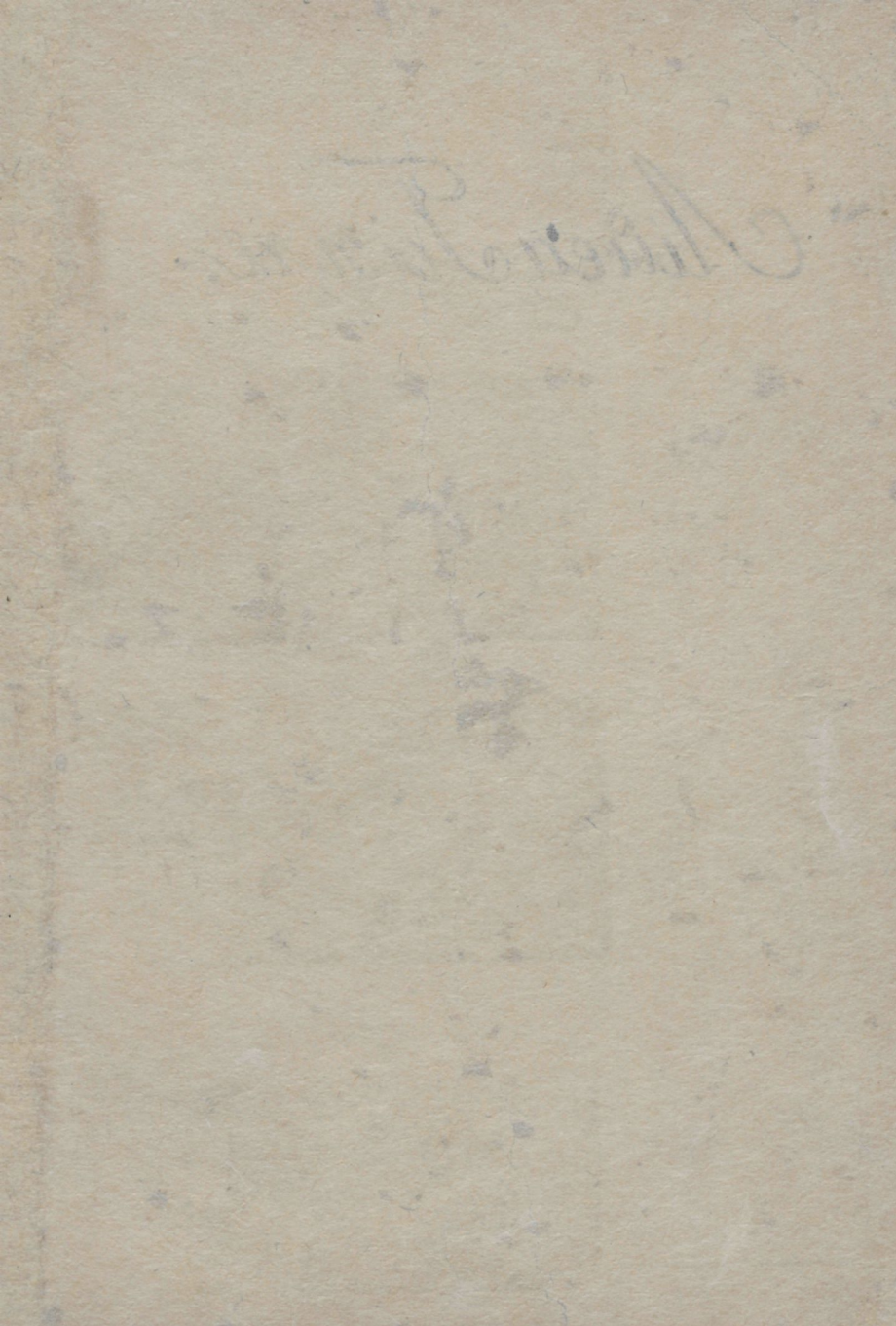
Gene keel saammas wene keele õppijes.

Üind 27 kap.

Teine trükk.

Tallinnas,

1881. aastal. Kirjastaja: Eesti Kirjanduslik Selts.



Anna Tasse.

Wene keel

küla-koolis.


A. PERK.

Õhimesed sammud wene keele õppimises.

Sind 25 kop.

Teine trükk.

Tallinnas.

Trükitud W. Kentmanni kirjadega.

1878.

53/18 W.M.
21012

Raamatu wõti.

Teile, armsad küla-koolmeistrid, pakun selle raamatukesse. Wene keelt on meie rahwal väga tarwis liialtegi weel üleüldise wäeteenistuse käsust saadik. Wene keele õppimise juures näewad koolmeistrid ja koolilapsed rasket waewa, selle waewa wähenduseks olen oma raamatu kirjutanud. Aga raamat on nõnda seatud, et ta üksnes siis õiget kasu meie lastele saadab, kui ka koolmeistrid ise hoolega selle raamatu läbi õpiwad ja iga tunni wasta walmistawad. See'p see wõti on. Selle seletuse ja palwega jätan Sumalaga.

Jõulu kuul 1877.

Wäljaandja.

I. Wene keele tähed.

§ 1.

Wene keeles on 36 tähte, ma keeles agga 20.

a) Wene keele juured trüki tähed: 8

¹ А	² Б	³ В	⁴ Г	⁵ Д	⁶ Е	⁷ Ё	⁸ Ж	⁹ З	¹⁰ И	¹¹ Й
¹² І	¹³ К	¹⁴ Л	¹⁵ М	¹⁶ Н	¹⁷ О	¹⁸ П	¹⁹ Р	²⁰ С	²¹ Т	²² У
²³ Ф	²⁴ Х	²⁵ Ц	²⁶ Ч	²⁷ Ш	²⁸ Щ	²⁹ Ъ	³⁰ Ы	³¹ Ь	³² Ѣ	³³ Ѥ
				³⁴ Ю	³⁵ Я	³⁶ Ѧ.				

b) Weikesed wene keele trüki tähed:

а	б	в	г	д	е	ё	ж	з	и	й	і	к
л	м	н	о	п	р	с	т	у	ф	х	ц	ч
ш	щ	ъ	ы	ь	Ѣ	Ѥ	э	ю	я	Ѧ.		

Kuidas need tähed kirjutatud saamad, jeda näitawad eeskirjad selle raamatu lõpetuses.

§ 2.

Nimetatud tähed jaotatakse kolme jassu.

a) 12 wokaali (healega tähete); neist on

5 kõwa: а, э, о, у, ы.

7 pehmed: я, е, ё, Ѣ, ю, и, і.

b) 3 poolwokaali: Ъ, Ь, Й.

d) 21 konsonanti (healeta tähte):

juu lae t: Л, Н, Р; kurgo t: Г, К, Х

moka t: О, В, М, П, Ф, Ө

hamba t: Д, Т, С, Ж, З, Ш, Щ, Ц, Ч

pehmed: Ъ, Ь, Г, Д, Ж, З

kõwad: П, Ф, К, Т, Ш, С.

§ 3.

Poolwokaal Ъ seisab sõna lõppes konsonanti järel, ja teeb konsonanti kõwaks (вонѣ); poolwokaal Ь seisab sõnade ja silbide lõppes konsonanti järel ja teeb konsonant peh-
meks (вонѣ, вѣль-но).

§ 4.

Poolwokaal Й seisab wokaalide järel ja saab nendega ühes wäljaräägitud. Wokaali, kelle juures Й seisab, nimeta-
takse kahe healeliseks wokaaliks. Kahehealelised wokaalid on:
ай, эй, ой, уй, ий, яй, ей, ѣй, юй, ій.

§ 5.

Wene keeles ei sünni üks wokaali, mis ühes sõnas
teine teise järel seisawad, ühes wäljarääkida, waid iga-
ühele jääb oma heal, nõnda kui іа, ія, ея, ію, ою, ѣя,
не, іо, ау, іе, ѣе.

§ 6.

Wokaal і seisab wokaalide ees, и konsonantide ees
(и-мѣ-ни-е).

§ 7.

е ja ѣ loe silbi hakatuses kui „je“ (е-мѣ, ѣ-ду) ja ѳ
kui „jo“ (ѳл-ка), niisama loe о ja ѳ sõna lõppes poolwokaali

Ь ja wokaali järel kui „je“ (плать-е, ружь-ѣ; пѣ-ні-е, ге-рò-ѣ), ja Ё kui „jo“ (пить-ө).

§ 8.

Ё loe, kui tema ees konsonantid ж, ш, щ, ч, ц seisawad kui „o“ (жел-тый, шелкь, щёт-ка, чёр-ный, ли-цө).

§ 9.

Wokaal o saab nagu „a“ wäljaräägitud, kui ses sõnas rõhk o järel seisab (о-на, го-ло-ва).

§ 10.

Peemed wokaalid teewad eelseiswad konsonantit ja iseäranis Д, Т, Л, Н pehmeks (дя, те, лё, нѣ, тю, ли).

§ 11.

Peemed konsonantid saawad Ъ ja kõwa konsonantide ees kõwaste wäljaräägitud: садъ, дубъ, возъ, гүб-ка (loe: sat, dup, wos, gupka).

§ 12.

Konsonant ч loe, kui tema järel н seisab kui „ш“ (скүч-но loe скүш-но), niisama ka sõnas что loe „што“.

§ 13.

д, к, т, ч ja ъ ees loe г kui „х“ (гдѣ, лег-вò, лèг-чө).

§ 14.

Г, к, х, ж, ч, ш, щ järel ära kirjuta mitte ы, я, ю, waid и, а, у; ja ц järel ära kirjuta mitte я ja ю, waid а ja у.

§ 15.

Kirjatahtede nimed ja wäljarääkimine ning ka af-
fendi (rõhku) tähendamise lastele seletada, jääb koolmeistri
hooleks, ja ta tehku seda wähe haawal weerimise ja luge-
mise juures.

II. Wene keele weerimine ja lugemine.

§ 16.

Õpi wokaalid.

Kõwad wokaalid on: а, э, о, у, ы

Pehmed wokaalid on: я, е, ё, ъ, ю, и, і.

Л М Н Р

л м н р

ла	ло	лу	лы;	ля	ле	лө	лѣ	лю	ли	лі
ал	эл	ол	ул	ыл;	ял	ел	ёл	ѣл	юл	ил
ма	мо	му	мы;	мя	ме	мө	мѣ	мю	ми	мі
ам	эм	ом	ум	ым;	ям	ем	ём	ѣм	юм	им
на	но	ну	ны;	ня	не	нө	нѣ	ню	ни	ні
ан	эн	он	ун	ын;	ян	ен	ён	ѣн	юн	ин
ра	ро	ру	ры;	ря	ре	рө	рѣ	рю	ри	рі
ар	эр	ор	ур	ыр;	яр	ер	ёр	ѣр	юр	ир

лам люм лум лым мыл нар ран рым ром
лям лем лём лом лым ним рян нер нёр нор
мра мны мну мно мла мер мёр мор

лу-на ли-ра ли-мо-на ма-ло ра-на ня-ня лёнъ
 лѣнь рай мно-го мно-ю мо-я мо-й мой мо-ё
 мо-ей мо-й-ми мо-имъ ма-лый и-мъ-ні-е мы-ло
 ми-ло мра-моръ.

§ 17.

Б П В Ф (Ө)

б п в ф (ө)

ба	бо	бу	бы;	бя	бе	бё	бѣ		би	бі	
аб	эб	об	уб	ыб;	яб	еб	ёб	ѣб	юб	иб	
па		по	пу	пы;	пя	пе	пё	пѣ		пи	пі
ап	эп	оп	уп	ып;	яп	еп	ёп	ѣп	юп	ип	
ва		во	ву	вы;	вя	ве	вё	вѣ		ви	ві
ав	эв	ов	ув	ыв;	яв	ев	ёв	ѣв	юв	ив	
фа		фо	фу	фы;	фя	фе	фё	фѣ		фи	фі
аф	эф	оф	уф	ыф;	яф	еф	ёф	ѣф		иф	

вам пыв вор вер вёр выр пор проб блин
 люп бла бна бну фрю про вра врю

пра-во пй-во ва-ломъ па-ра пе-рò перь-я ба-
 ранъ бò-лѣ-е бѣ-лы-е пёр-вый пёр-во-му воръ вонъ
 вонъ во-рò-на пла-мя бѣ-лѣ-е пра-вѣ-е боль-
 нѣ-я перь-я-ми перь-евъ балъ.

§ 18.

Д Т З С Ц

д т з с ц

да	до	ду	ды;	дя	де	дё	дѣ	дю	ди	ді
ад	эд	од	уд	ыд;	яд	ед	ёд	ѣд	юд	ид

та	то	ту	ты;	тя	те	тё	тѣ	тю	ти	ті
ят	эт	от	ут	ыт;	ят	ет	ѣт	ют	ит	
за	зо	зу	зы;	зя	зе	зё	зѣ	зю	зи	зі
аз	эз	оз	уз	ыз;	яз	ез	ѣз	юз	из	
са	со	су	сы;	ся	се	сё	сѣ	сю	си	сі
ас	эс	ос	ус	ыс;	яс	ес	ѣс	юс	ис	
ца	цо	цу	цы;	це	цё	цѣ		ци	ці	
ац	эц	оц	уц	ыц;	яц	ец	ѣц	юц	иц	

дѣ-дѣ дѣ-ди ди-тѣ дѣ-ти день тѣнь дни
 ту-манъ дѣ-ло тѣ-ло те-плò э-тотъ э-ти э-тимъ
 днѣмъ дней до-лòй сѣ-ла зѣ-ла сунъ зубъ зять
 сядь си-дѣть до-брò слò-во стра-дѣть стра-
 дѣ-ні-е зѣ-яцъ зѣй-ца зѣй-цы прѣзд-ный сѣрд-це
 цѣ-нѣ сѣ-но цѣ-нѣ сѣ-нѣ цѣ-нѣ сѣ-ну се-бѣ
 со-бò-ю двѣ-ри се-бѣ на-прѣсно.

§ 19.

Г К Х

Г К Х

га	го	гу	;	ге	гѣ	ги	гі		
аг	эг	ог	уг	ыг;	яг	ег	ѣг	юг	иг
ка	ко	ку	;	ке	кѣ	ки	кі		
ак	эк	ок	ук	ык;	як	ек	ѣк	юк	ик
ха	хо	ху	;	хе	хѣ	хи	хі		
ах	эх	ох	ух	ых;	ях	ех	ѣх	юх	их

го-рѣ ко-рѣ лугъ лукъ лѹ-га му-кѣ мѹ-ха
 лѹ-гу лѹ-ку лѹ-гомъ лѹ-комъ го-рѣ-ми ко-рѣ-ми
 ха-лѣть хѹ-до кѹ-ры гу-бѣть ку-пѣть сквѣрно

рѣ-ка̀ рѣ-кѝ рѣ-кѝ рѣ-кѝ холмъ гла́в-ный́ коль-цо̀
яй-цо̀ ли-цѐ цы-га́нъ.

§ 20.

Ж Ш Ч Щ

ж ш ч щ

жа	жо	жу	;	же	жѣ	жѣ	жи	жі	
аж	эж	ож	уж	ыж;	яж	ѣж	ѣж	юж	иж
ша	шо	шу	;	ше	шѣ	шѣ	ши	ші	
аш	эш	ош	уш	ыш;	яш	ѣш	ѣш	юш	иш
ча	чо	чу	;	че	чѣ	чѣ	чи	чі	
ач	эч	оч	уч	ыч;	яч	ѣч	ѣч	юч	ич
ща	шо	щу	;	ще	щѣ	щѣ	щи	ші	
аш	эш	ош	уш	ыш;	яш	ѣш	ѣш	юш	иш

жѣ-кѝ шѣ-кѝ жем-чѣгъ чай чѣй ча́-ша жи́-ла
ши́-ла чѣ-сто чѣ-ще шлѣ́-па шлю́-ка мо́ж-но
ну-ждѣ́ ча́ш-ка шѣ́-ка ще-ка̀ щѣ́-ки та́ч-ка то́ч-ка
ру́ч-ка жа́т-ва у-бѣ́-жи-ще жѣ́л-тый́ шѣ́лкъ чѣ́р-
ный́ щип-ца́ чѣ́-жикъ ши́ш-ка са-же́нь.

§ 21.

Sõna lõppest seisawad wabest need jilbid: аго, ого, яго, его,
егò, отò suis loe г fui „w“; аго ja òго loe fui „owa“.

пѣр-ва-го крас-на-го дрѣв-ня-го сѣ-ня-го то-го
ни-че-го мо-е-го се-го ко-го та-кò-го ка-кò-го
боль-ша́-го дур-на́-го порт-на́-го слѣ́-на́-го вто-
ра́-го е-го сво-е-го.

§ 22.

Meeluletamiisefis mōnda, mis enne on õpitud:

конь тамь домь толь-ко толкъ томь дымь
 дюймь шить шить у-бить у-бить быть чи-тать
 пи-сать соль золь шаль жаль сядь зять есть
 ъсть вто-рой трѣ-тій бой бо-и бей пои пью
 по-ю свой сво-и мой мо-и клей край са-рай
 са-ра-и бѣ-лый труд-но-е стро-ѣ-ні-е стрѣ-гій
 и-мѣ-ні-е бѣ-лу-ю по-ми-луй мо-я мо-ѣ сво-ѣ
 труд-ны-я слѣ-бо-ю твой тво-я тво-ѣ тво-ѣй
 ней ѳ-ной во-инъ слѣ-сарь кар-манъ пи-во
 за-конъ су-харь мѳ-ре стѣ-до печѣть дѣ-чѳкъ
 о-вѣсь о-сѣль глу-пѣць тѣр-дый ѳ-з-кій су-хѳй
 тѣж-кій лѣг-кій ге-не-рѣль уче-никъ ѳ-зе-ро
 бо-ро-дѣ бе-рѣ-за го-ло-вѣ не-дѣ-ля со-ло-вѣй
 те-лѣ-нокъ ре-бѣ-нокъ кѳ-шань-е по-мѣ-сть-е ко-
 рѳт-кій смѣ-ять-ся цар-ство-вать пу-те-шѣ-стви-е
 по-кро-ви-тель-ство-вать крас-но-вѣ-тій.

§ 23.

Wene keele nimi-sõnad on kolme sugu: 1) ifane sugu, 2) emane sugu ja 3) asja sugu.

Wene keele nimi-sõna sugu tuntakse ta pärisjuguist ja sõna lõppest.

Kui nimi-sõnade päris sugu jeda ei keela, siis on ifasest juguist need sõnad, kelle lõpe-tähed on Ъ, Ы, Ь, emasest juguist need sõnad, kelle lõpe-tähed on а, я, ъ, asja juguist need sõnad, kelle lõpe-tähed on о, е, мя.

Mõnda on päris-sugu järel isasest sugust: му-щѣ-на (meesterahwas), братъ (wend), дѣ-дѣ (onu), ja emasest sugust on päris sugu järel: мать (ema), дочь (tütar), се-стра (õde).

Lõpe-täht Ъ wõib isa ning ema sugu tähendada. Kui sõna isasest on, siis kirjutata ta juure „Я“.

Se weikente tabel näitab, mis lõpe-tähed nimi-sõnadel ainuses ja paljudes on.

	Isane sug.	Emane sug.	Asja sug.
Ainuses	Ъ, Й, Ъ	а, я, Ъ	о, е, мя
Paljudes	Ы, И, И	Ы, И, И	а, я, мена

Pane weel tähele § 14.

Mõned nimi-sõnad (ainuses ja paljudes)

О-тѣць	isa	от-цѣ	isad
мать	ema	мà-те-ри	emad
дѣ-дѣ	onu	дѣ-ди	onud
тѣт-ка	tädi	тѣт-ки	tädid
сынъ	poeg	сы-новъ-я	poiad
дочь	tütar	дò-че-ри	tütred
ди-тѣ (asja sugust) laps		дѣ-ти	lapfed
мàль-чикъ	pois	мàль-чи-ки	poisid
дѣ-воч-ка	tüdruk	дѣ-воч-ки	tüdrufud
братъ	wend	брàть-я	wennad
се-стра	õde	сѣ-стры	õed
че-ло-вѣкъ	inimene	лѣ-ди	inimesed
му-щѣ-на	meesterahwas	му-щѣ-ны	mehed

жѣн-щи-на	naesterahwas	жѣн-щи-ны	naesjed
ста-рѣкъ	wanamees	ста-ри-кѣ	wanamehed
ста-рѣ-ха	wanamoor	ста-рѣ-хи	wanamoorid
я	mina	мы	meie
ты	fina	вы	teie
онъ (iſaſest)	tema	онѣ (iſaſest)	nemad
она (emaſest)	tema	онѣ (emaſest)	nemad
онò (aſjaſt)	tema	онѣ (aſjaſt)	nemad

§ 24.

тѣ-ло	iſu	тѣ-лѣ	iſud
го-ло-вѣ	pea	го-ло-вы	pead
вò-лосъ	juukſe farkw	во-ло-сѣ	juukſe farkwad
глазъ	film	гла-зѣ	filmad
ѣ-хо	förm	ѣ-ши	förmad
носъ	nina	но-сѣ	ninad
ротъ ſи	рты ſиud	рѣ-ло, мòр-да	elaja ſиu
шѣ-я	kael	шѣ-и	kaelad
ру-кѣ	käſi	рѣ-ки	käed
но-гѣ	jalg	нò-ги	jalad
грудъ	rind	грѣ-ди	rinnad
спи-нѣ	ſelg	спи-ны	ſeljad
жи-вòтъ	föht	жи-во-тѣ	föhud
нѣ-лѣцъ	förm	нѣ-ль-цы	förmad
нò-готъ	fiiis	нò-ги	fiiined
зубъ	hammas	зѣ-бы	hambad
гѣ-бѣ	moff	гѣ-бы	mofad
лобъ	peaots	лбы	peaotſad
я-зѣкъ	feel	я-зы-кѣ	feeled
щѣ-кѣ	pale	щѣ-ки	paled

§ 25.

домъ	maja	до-ма	majad
у-чѣ-ли-ще	fool	у-чѣ-лица	foolid
у-чѣ-тель (я)	foolmeister	у-чѣ-те-ли	foolmeistrid
у-че-никъ	fooli pois	у-че-ни-кѣ	foolipoisid
у-че-нѣ-ца	fooli tüdruk	у-че-нѣ-цы	fooli tüdrukud
столь	laud	сто-лѣ	lauad
ска-мѣй-ка	pinŕ	ска-мѣй-ки	pingid
ок-но	affen	о-к-на	afnad
пѣч-ка	ahi	пѣч-ки	ahjud
стѣ-нѣ	sein	стѣ-ны	seinad
по-то-лѣкъ	lagi	по-тол-кѣ	laed
ком-на-та	tuba	ком-на-ты	toad

§ 27.

пла-тѣкъ	rätif	плат-кѣ	rättifud
сюр-тѣкъ	kuub	сюр-ту-кѣ	kubed
ар-мякъ	piſ kuub	ар-мя-кѣ	piſad krea
жи-лѣтъ	weſt	жи-лѣ-тъ	weſtid
шта-нѣ	püſſid	пор-тян-кѣ	jala nartſud
шля-на	kübar	шля-ны	kübarad
шап-ка	mütſ	шап-кѣ	mütſid
шѣ-ба	kaſufas	шѣ-бѣ	kaſufad
са-погѣ	ſaabas	са-по-гѣ	ſaapad
баш-мякъ	fiſg	баш-ма-кѣ	fiſgad
ру-баш-ка	ſärſ	ру-баш-кѣ	ſärgid
хлѣбъ	leib	во-дѣ	weſi
мя-со	liſa	мо-ло-кѣ	piim
пѣ-во	ölut	мя-сло	wöi
кру-пѣ	tangud	му-кѣ	jaſu
соль	ſool	го-рѣхъ	herneſ

§ 28.

лѣ-шадѣ	hobune	лѣ-ша-дѣ	hobuſed
быкъ	härſg	бы-кѣ	härjad
ко-рѣ-ва	lehm	ко-рѣ-вѣ	lehmad
свинь-я	ſiga	свинь-и	ſead
ов-цѣ	lammas	ѣв-цѣ	lambad
со-бѣ-ка	foer	со-бѣ-кѣ	foerad
кѣш-ка	kaſſ	кѣш-кѣ	kaſſid
волкъ	hunt	вѣл-кѣ	huntid
ли-сѣ-ца	rebane	ли-сѣ-цѣ	rebaſed
мед-вѣдѣ (я)	ſaru	мед-вѣдѣ	ſarud

пѣ-тѹхъ	fuff	пѣ-тук-й	fufed
ѹт-ка	part	ѹт-ки	pardid
кѹ-ри-ца	fana	кѹ-ри-цы	fanad
гусь	ani	гѹ-си	aned
птй-ца	lind	птй-цы	linnud
рѣ-ба	fala	рѣ-бы	falad
жи-вѹт-но-е	loom	жи-вѹт-ны-я	loomad

III. Wene keele rääkimise õpetus.

§ 29.

Tegu=ehf aja=õna (глаголь) muutmine.
(спряженіе.)

Selle juures on tähele panna:

Olemif (praegune aeg) — настоящее время,

minemif (mööda läinud aeg) — прошедшее время,

tulemif (tulew aeg) — будущее время,

käff — повелительное наклонение,

ainus — единственное число,

paljus — множественное число,

kolm persoona — три лица, f. o. первое лице,

второе лице и третье лице,

kolm sugu три рода, f. o.

isane sugu — мужеский родъ,

emane sugu — женский родъ,

asja sugu — средний родъ.

§ 30.

Wene keeles on kaks aitajat tegu = sõna, mis nõnda muudetud saavad:

БЫТЬ olema

| БЫВАТЬ (sagedaste) olema

Настоящее время

я (есмь) mina olen
ты (еси) sina oled
онъ, а, о (есть) tema on
мы (есмы) meie oleme
вы (есте) teie olete
онѣ, онѣ суть nemad on

я бываю ma olen
ты бываешь sina oled
онъ, а, о бывають tema on
мы бываемъ meie oleme
вы бываёте teie olete
онѣ, онѣ бывають nemad on

Прошедшее время

я былъ, а, о mina olin
ты былъ, а, о sina olid
онъ, а, о былъ, а, о
tema oli
мы были meie olime
вы были teie olite
онѣ, онѣ были nemad
olivad

я бывалъ, а, о ma olin
ты бывалъ, а, о sina olid
онъ, а, о бывалъ, а, о
tema oli
мы бывали meie olime
вы бывали teie olite
онѣ, онѣ бывали nemad
olivad

Будущее время

я буду mina saan olema
ты будешь sina saad olema
онъ, а, о будетъ tema saab
olema

| Pole olemas

мы будемъ meie saame olema	Боле olemas
вы будете teie saate olema	
онѣ, онѣ будутъ nemad saaswad olema	

Повелительное наклонѣніе

будь! ole!	бывай! ole!
будьте! olge!	бывайте! olge!

Отѣць былъ, мать была, перо было
 я (iſane) былъ, я (emane) была, я (asi) было
 ты (iſane) былъ, ты (emane) была, ты (asi) было
 онъ (iſane) былъ, она (emane) была, оно (asi) было
 онѣ (iſased ja asjad) были, онѣ (emasjed) были

§ 31.

Si ueste pãhe need sõnad § 23 ja weel:

кухарка	kõõgi tüdruk	кухарки	kõõgi tüdrukud
работникъ	tõõmees	работники	tõõmehed
рыбакъ	kalamees	рыбаки	kalamehed
гдѣ?	kus?	тамъ	seal
завтра	homme	сегодня	täna
я ли?	kas olen?	мы ли?	kas oleme?
и ја	a aga	не еі	или eht

Отѣць и мать. Братъ и сестра. Отѣць (есть) старикъ, а мать старуха. Мальчикъ былъ дома. Кухарка бываеътъ дома. Отѣць ли рыбакъ? Дѣвочка будетъ завтра дома, а сынъ и сестры не будутъ. Дома ли вы сегодня?

Гдѣ ты былъ? Гдѣ будутъ рыбакъ и работникъ? Дочери и сыновья были сегодня дома. Отѣць (есть) старикъ и мать (есть) старуха. Дѣти,

бўдьте дѡма! Мы ли рыбаки? Вы ли дѣвочки? Сынъ и братъ (суть) мушѣны.

§ 32.

читатъ lugema

Настоящее время

я читаю mina loen	мы читаемъ meie loeme
ты читаешь ſina loeb	вы читаете teie loete
онъ, а, ѡ читаетъ tema loeb	онѣ, онѣ читаютъ nemad loemad

Прошѣдшее время

я читалъ, а, ѡ mina lugesiin
ты читалъ, а, ѡ ſina lugesiid
онъ, а, ѡ читалъ, а, ѡ tema lugesi
мы читали meie lugesime
вы читали teie lugesite
онѣ, онѣ читали nemad lugesiwad

Будущее время

я бѣду	} читатъ	mina saan	} lugema
ты бѣдешь		ſina saad	
онъ, а, ѡ бѣдетъ		tema saad	
мы бѣдемъ	} читатъ	meie saame	} lugema
вы бѣдете		teie saate	
онѣ, онѣ бѣдутъ		nemad saawad	

Повелительное наклонѣние

читай! loe! читайте! lugege!

Selle järeſ miuda:

разсказывать jutustama	спрашивать küsima
слѣшать kuulma	отвѣчать wastama

прыгаць huprama

бѣгать joofema

болтать jutustama

(lorifema)

играть manginga

§ 33.

кто?	kes?	что?	mis?
хорошо	heaste	много	palju
худо	handiste	мало	wähe
громко	waljuste	скоро	ruttuste
ещё	weel	тихо	tafašte

Отецъ и мать хорошо разсказываютъ. Дѣти мало слѣшаютъ. Дѣвочка худо прыгаетъ, а мальчикъ скоро бѣгаетъ. Сестры и братья спрашиваютъ, а старикъ ещё не отвѣчаетъ. Не болтайте, дѣти! Кто играетъ? Старуха читала громко, а мы слѣшали. Жѣнщина мало отвѣчала. Дитя скоро бѣгало. Ты много болтаешь, а мало слѣшаешь. Что ты будешь отвѣчать? Играла ли она? Она отвѣчала громко и хорошо. —

§ 34.

Что онъ читаетъ? Кухарка не болтала. Отецъ будетъ спрашивать. Дочь слѣшала. Матери читаютъ мало, а дочери хорошо. Гдѣ сестра читала? Что работникъ спрашиваетъ? Онъ спрашиваетъ, что она разсказывала. Читай громко и не болтай! Играйте ещё, дѣти! Гдѣ (суть) дѣвочки? Что онѣ отвѣчали? Онѣ будутъ бѣгать. Отецъ и мать не болтаютъ. Я и ты скоро бѣгаемъ. Не бѣгайте!

§ 35.

§ 32 järel saavad veel muudetud tegu-sõnad:

желать soovima	знать teadma, oskama
гулять kõndima	позволять lubama
летать lendama	плавать ujuma
работать tööd tegema	дѣлать tegema

какъ kuiida	такъ nõnda
ученикъ fooli pois	ученики fooli poisid
ученица fooli tüdruk	ученицы fooli tüdrukud
учитель foolmeister	учители foolmeistrid

Siis ka ueste pähe sõnad § 31.

§ 36.

Ученики желаютъ читать, а ученицы гуляютъ. Что ты тамъ работаешь? Я не работаю, я слѣшаю, что учитель разсказываетъ. Что рыбакъ дѣлаетъ? Онъ работаетъ. Гуси и утки плаваютъ, а пѣтухъ не плаваетъ. Лошадь, собака, волкъ и лисица бѣгаютъ скоро. Птицы летаютъ, а рыбы плаваютъ. Учитель позволялъ гулять. Какъ знаешь, такъ дѣлай! Отецъ позволяетъ гулять тамъ, гдѣ мальчики желаютъ. Зналъ ли ты, что утки плаваютъ? Ученики сегодня худо читали, а я знаю, что они завтра будутъ хорошо читать. Я гуляю, я желаю, я летаю, я работаю. Ты будешь знать, ты будешь позволять, ты плавалъ, ты дѣлалъ. —

§ 37.

Isa, ema, poeg ja tütar. Isa on töomes. Mina olen laps. Nemad on fooli poisid. Wend pole kalamees.

Ena on naesterahwas. Poisid, tüdrukud, wennad ja õed on kodu. Wend on koolmeister. Mis sina oled? Mina olen laps. Isa loeb, mina lugesein, laps kõndis, wend teeb tööd. Kas oskad lugeda? Mina ei oska, õde aga loeb heaste. Pardiid ning aned ujuvad heaste, kana ei uju mitte. Koer jookseb kermeste. Sammas ja kass ei lenda. Kas sina lendad? Ei ma lenda. Linnud lendawad, rebased jooksewad, kalad ujuvad.

Isa luges, ena luges, laps luges.

Mina (isane) lugesein, mina (emane) lugesein, mina (asi) lugesein.

Sina (isane) lugesid, sina (emane) lugesid, sina (asi) lugesid.

Tema (isane) luges, tema (emane) luges, tema (asi) luges.

Nemad (isased ja asjad) lugesiwad, nemad (emased) lugesiwad.

§ 38.

Mis isa soowib? Kas tead, mis ena teeb? Ei ma tea. Wend tegi tööd, ta saab tööd tegema. Koolmeister andis luba mängida, ja lapsed mängiwad. Urge jutustage, poisid! Isa ei luba. Isa ja ena on kodu, nad lubasiwad tööd teha. Kas lambad ja kassid lendawad? Mängige, lapsed? Lugege waljuste, nõnda, kui koolmeister soowib. Ära loe sandiste. Kas oskad ujuda? Mina ei oska, wend aga oskab heaste. Tema jooksis ruttu. Nemad wastasid. Kas härg ja lehm oskawad lugeda? Nemad ei oska, mina olen koolipois, mina oskan.

§ 39.

стоять feis̄ma

кричат̄ь k̄is̄endama

Настоящее время

я стою̄ mina feisan
 ты стоишь̄ fina feisad
 онъ, а, о̄ стоят̄ь tema feisab
 мы стоимъ̄ meie feisame
 вы стоите̄ teie feisate
 он̄и, он̄ѣ стоят̄ь немad fei-
 sawad

я кричӯ mina k̄isendan
 ты кричишь̄ fina k̄isendab
 онъ, а, о̄ кричат̄ь tema
 k̄isendab
 мы кричимъ̄ meie k̄isendame
 вы кричите̄ teie k̄isendate
 он̄и, он̄ѣ кричат̄ь немad
 k̄isendamad

Прошедшее время

я } mina feis̄in
 ты } fina feis̄id
 онъ, а, о̄ } tema feis̄is
 мы } meie feis̄ime
 вы } teie feis̄ite
 он̄и, он̄ѣ } nad feis̄iwad

я } mina k̄is̄endas̄in
 ты } fina k̄is̄endas̄id
 онъ, а, о̄ } tema k̄is̄endas̄as
 мы } meie k̄is̄endas̄ime
 вы } teie k̄is̄endas̄ite
 он̄и, он̄ѣ } nad k̄is̄endas̄iwad

Будущее время

я буду } mina saan }
 ты будешь } fina saad }
 онъ, а, о̄ } tema saab }
 будетъ } meie saame }
 мы будемъ } teie saate }
 вы будете } nad saawad }
 он̄и, он̄ѣ }
 будутъ }

я буду } mina saan }
 ты будешь } fina saad }
 онъ, а, о̄ } tema saab }
 будетъ } meie saame }
 мы будемъ } teie saate }
 вы будете } nad saawad }
 он̄и, он̄ѣ }
 будутъ }

СТОЯТЬ

feis̄ma

КРИЧАТЬ

k̄is̄endama

Повелительное наклонение

стой! seija!		кричи! kışenda!
стойте! seisfe!		кричите! kışendage!

Selle järel тишда:

велѣть kăstima (я велю)		лежать { maas olema
горѣть põlema (я горю)		{ maas seisma
		молчать wait olema

вели! kăsi! велите! kăstige! гори! põle! горите! põlege!
 держать pidama. Я держу, ты держишь, онъ держитъ,
 мы держимъ, вы держите, они, онѣ держатъ; я дер-
 жаль; я буду держать; держи! держите!

§ 40.

Spri ueste sõnad § 23 ja § 28 ja weel:

также ka, nõndaasama		тамъ seal
теперь nüüd		здѣсь siin
да ja		нѣтъ ei mitte

Отецъ велѣлъ молчать. Стойте, братья! Дѣти
 кричатъ. Сестры и дѣвочки (суть) женщины. Коровы
 и овцы лежатъ, а лошади стоятъ. Волкъ, лисица и
 медвѣдь (суть) животныя. Птицы и рѣбы также ли
 (суть) животныя? Рѣбы не стоятъ и не бѣгають,
 онѣ плаваютъ. Котка и собака кричатъ, рѣбы
 молчатъ. Человѣкъ читаетъ, а животныя не умѣють
 (õõfama) читать. Быки стояли, а коровы, овцы и
 собаки бѣгали. Я велѣла. Онѣ велѣтъ.

Тамъ лежитъ медвѣдь, а здѣсь волкъ. Знаешь
 ли ты, что я теперь буду дѣлать? Нѣтъ, не знаю.
 Овца прыгаетъ, собака бѣгаетъ, утка летаетъ и
 рѣба плаваетъ. Домъ горятъ, домъ горитъ.

§ 41.

Селò	küla		сёла	külad
пòле	wäli		поля	wäljad
лугъ	heinamaa		лугà	heinamaad
болòто	soo		болòта	sood
òзеро	järv		озерà	järved
рѣкà	jõgi		рѣки	jõed
мòре	meri		моря	mered
лѣсь	mets		лѣсà	metjad
домъ	maja		домà	majad
дèрево	pui		деревья	puud
травà	rohi		сѣно	hein
стадо	fari		стадà	farjad

Гдѣ лежить селò? Онò здѣсь. Тамъ лежатъ поля и лугà, а лѣсь горить. Гдѣ училище? Онò тамъ лежить. Знаете ли, гдѣ рѣкà и òзеро? Нѣтъ, не знаю, а мòре (есть) тамъ и лѣсь здѣсь. Знаете ли вы, гдѣ (суть) болòта, гдѣ лугà, гдѣ травà, гдѣ деревья?

Тамъ лежатъ быкì, корòвы и òвцы, а пастухъ гуляетъ.

§ 42.

ходить kõndima | сидѣть istuma

Настоющее время

я хожу	ma kõnnin		я сижу	ma istun
ты ходишь	sa kõnnid		ты сидишь	sa istud
онъ, à, è хо-			онъ, à, ò си-	
дитъ	ta kõnnib		дитъ	ta istub

МЫ ХОДИМЪ	meie fõnnime	МЫ СИДИМЪ	meie istume
ВЫ ХОДИТЕ	teie fõnnite	ВЫ СИДИТЕ	teie istute
ОНЪ, ОНЪ ХО-		ОНЪ, ОНЪ СИ-	
ДЯТЬ	nad fõnnivad	ДЯТЬ	nad istuvad

Прошѣдшее время

Я	ХОДИТЬ, а, о	ma fõndisin	Я	СИДѢТЬ, а, о	ma istusin
ТЫ		ja fõndisid	ТЫ		ja istusid
ОНЪ, а, о		ta fõndis	ОНЪ, а, о		ta istus
МЫ	ХОДИЛИ	meie fõndisime	МЫ	СИДѢЛИ	meie istusime
ВЫ		teie fõndisite	ВЫ		teie istusite
ОНЪ, ОНЪ		nad fõndisivad	ОНЪ, ОНЪ		nad istusivad

Будущее время

Я БУДУ	ХОДИТЬ	ma jaan	Я БУДУ	СИДѢТЬ	ma jaan	istuma
ТЫ БУДЕШЬ		ja jaad	ТЫ БУДЕШЬ		ja jaad	
ОНЪ, а, о БУДЕТЬ		ta jaab	ОНЪ, а, о БУДЕТЬ		ta jaab	
МЫ БУДЕМЪ	ХОДИТЬ	meie jaame	МЫ БУДЕМЪ	СИДѢТЬ	meie jaame	istuma
ВЫ БУДЕТЕ		teie jaate	ВЫ БУДЕТЕ		teie jaate	
ОНЪ, ОНЪ БУДУТЬ		nad jaawad	ОНЪ, ОНЪ БУДУТЬ		nad jaawad	

Повелительное наклонѣние

ходи! fõnni!	сиди! istu!
ходите! fõndige!	сидите! istuge!

§ 43.

Мочь **wõima.**

Настойщее время

я могу	mina wõin		мы можемъ	meie wõime	
ты можешь	õina wõib		вы можете	teie wõite	
онъ, а, о	можетъ	tema wõib	они, онъ	могутъ	nad wõivad

Прошедшее время

я могъ, могла, могло mina wõisîn, мы могли meie wõisime.

Будущее время ja повел. наклонение pose olemas.

Гдѣ ты сидишь. Я не сижу, я хожу. Сидѣла ли собака? Нѣтъ, она бѣгала и прыгала. Отецъ и мать сидѣли и читали, а дѣти бѣгали и кричали. Кто можетъ сидѣть, кто можетъ плавать, кто ходить, кто летать? Волкъ и собака сидятъ, утка плаваетъ, медвѣдь ходитъ и птицы летаютъ. Можетъ ли человекъ летать? Онъ не можетъ. Дѣвочка сидѣла, а дитя стояло. Овцы стоятъ, а пастухъ сидитъ. Собака могла лежать. Мы могли сидѣть.

§ 44.

писать kirjutama | видѣть nägema

Настойщее время

я пишу	ma kirjutan		я вижу	mina näen
ты пишешь	õa kirjutad		ты видишь	õina näed
онъ, а, о	пи-		онъ, а, о	ви-
шетъ	tema kirjutab		дитъ	tema näeb

МЫ ПИШЕМЪ	meie firjutame	МЫ ВИДИМЪ	meie näeme
ВЫ ПИШЕТЕ	teie firjutate	ВЫ ВИДИТЕ	teie näete
ОНИ, ОНЪ ПИ-		ОНИ, ОНЪ ВИ-	
ШУТЬ	nad firjutawad	ДЯТЬ	nemad näewad

Прошедшее время

Я	ПИСАТЬ, а, о ПИСАЛИ	mina firjutasin	Я	ВИДѢТЬ, а, о ВИДѢЛИ	mina nägin
ТЫ		šina firjutasiš	ТЫ		šina nägid
ОНЪ, а, о		tema firjutas	ОНЪ, а, о		tema nägi
МЫ	ПИСАЛИ	meie firjutasime	МЫ	ВИДѢЛИ	meie nägime
ВЫ		teie firjutasite	ВЫ		teie nägite
ОНИ, ОНЪ		nad firjutasiwad	ОНИ, ОНЪ		nad nägiwad

Будущее время

Я БУДУ	ПИСАТЬ ПИСАЮ	ma šaap	ВИДѢТЬ ВИДЮ	ma šaap	НАГЕМА
ТЫ БУДЕШЬ		ša šaad		ša šaad	
ОНЪ, а, о БУДЕТЬ		ta šaab		ta šaab	
МЫ БУДЕМЪ	ПИСАЮТЪ ПИСАЮТЪ	meie šaame	ВИДѢЮТЪ ВИДЮТЪ	meie šaame	НАГЕМА
ВЫ БУДЕТЕ		teie šaate		teie šaate	
ОНИ, ОНЪ БУДУТЬ		nad šaawad		nad šaawad	

Повелительное наклонение

ПИШИ!	firjuta!	ГЛЯДИ!	waata! näe!
ПИШИТЕ!	firjutage!	ГЛЯДИТЕ!	waadafe! nähfe!

§ 45.

господи́нь herra
крестья́нинъ talupoeg
сосѣдъ naaber
другъ sõbr

сади́ть (§ 42¹) istutama

вреди́ть (§42¹) } riffuma
 } kahju tegema

суди́ть (§42¹) } kohut mõistma
 } arvama

глядѣ́ть (§ 44²) vaatama

господà herrad
крестья́не talupojad
сосѣди naabrid
друзья sõbrad

плясáть (§ 44¹) tantõima

чесáть (§ 44¹) kammima

дүмáть (§ 32) mõtlema

ругáть (§ 32) sõimama

ѣхáть sõitma

Настоящее время

я ѣ́ду mina sõidan
ты ѣ́дешь sina sõidad
онъ, à, ò ѣ́детъ tema sõidab

мы ѣ́демъ meie sõidame
вы ѣ́дете teie sõidate
они, ѣ́ ѣ́дутъ nad sõidavad

Прошедшее время

я ѣ́халъ, а, о mina sõitsin

Будущее время

я бѹ́ду ѣ́хать ma saan sõitma

Повелительное наклонение

поѣ́жай! sõida!

поѣ́жайте! sõitke!

лáять haufuma

Настоящее время

я лáю mina haugun
ты лáешь sina haugud
онъ, à, ò лáетъ tema haugub

мы лáемъ meie haugime
вы лáете teie haugute
они, онѣ́ лáютъ nad hauguvad

Прошедшее время

я лáялъ, а, о mina haufusin

Будущее время

я бѹ́ду лáять ma saan haufuma

Повелительное наклонение

лай! haugu!

| лайте! haufuge!

Selle järel muuda:

сѣять külwama

| вѣять tuulama

Что дѣлаетъ учитель? Онъ пишетъ. Медвѣди пляшутъ. Крестьянинъ садитъ*) дерево. Отецъ думалъ. Собака лаетъ. Кто еще можетъ лаять? Друзья работаютъ. Господь сидѣли, крестьяне стояли. Мы сосѣди, а вы друзья. Братъ и сестра сидятъ и пишутъ. Что друзья будутъ писать? Пишите дѣти, не болтайте! Животныя не могутъ читать и писать. Что вы глядите? Кто тамъ ѣдетъ? Господь ѣдутъ.

§ 46.

Isa, ema ja poeg oskavad kirjutada ja lugeda. Kas sa ka oskad kirjutada? Mis sa näed? Kas herra kodu? Ei, ta kõnnib. Kas olen? Kas oled? Kas olime? Herra istus ja luges, talupoeg aga seisis ja rääkis. Kas loomad ka mõtlewad? Kas nad mõiwad rääkida ja mõelda? Kas lehm haugub? Ei. Kes haugub? Kus on mets, kus järw, kus jõgi? Kas näed, kus nad on? Ei, ma ei näe. Kus sõbrad? Nad on kodu. Kas sa söimafid? Ei, ma ei sõima. Urge söimage? Koer haukus. Kas näed, kus küla? Ei, ma ei näe. Uga seal on wäli ja heinamaa ja ka mets. Kus on kari? Kari on seal. Seal puhkawad (лежатъ) härjad, lehmad ja lambad. Seal on ka järw, kus pardid ja aned ujuwad. Koer seisab ja haugub. —

*) waata § 42 сидитъ

§ 47.

Я, ты, онъ, она, мы, вы, они, онѣ. Гдѣ ты? Гдѣ они? Я ученикъ, ты ученица. Я и братъ мальчики. Она и сестра дѣвушки. Отець и сосѣдъ мушны. Кто работникъ? Я сижу, вы гуляете, дѣти читають, служанки работаютъ. Отець, мать, сыновья и дочери могутъ писать и читать. Я могу читать, писать, играть, бѣгать, лежать, сидѣть, гулять, плясать и думать. Друзья ѣхали. Поѣзжайте!

§ 48.

Siin on kana. Kana on lind. Lind lendab. Kas ani on ka lind? Kas ta ka lendab? Kus on luff? Seal ta on. Ta wõib jooksta ja lennata, aga ujuda ei wõi. Pardid ujuvad. Kalad ei jookse. Hundid ja koerad jooksewad. Lennata nad ei wõi. Kasfid ja koerad mängivad. Kas ema sõitis? Ei, isa sõitis ja wend saab sõitma.

§ 49.

Гдѣ господà? Не знаете ли, гдѣ они? Мы думаемъ, что они гуляють. Господинъ пишетъ, дѣти пляшуть. Здѣсь старикъ и старуха работали, а тамъ они будутъ завтра гулять. Здѣсь болото, тамъ озеро. Будете ли вы ѣхать? Нѣтъ, не можемъ.

§ 50.

Wene keele omadusse sõnad on niisama nagu nimi sõnad 3 sugu: 1. isane sugu, 2. emane sugu ja 3. asja sugu. Nõnda on omaduse sõnal добрый (hea) 3 sugu, mis nimi sõnadega sel wiisil ühendatud saamad:

дòбрый братъ	дòбрая сестра̀	дòброе дитя̀
hea wend	hea õde	hea laps
молодòй другъ	молодàя дѣвочка	молодòе дѣрево
poor sõbr	poor tüdruk	poor puu

Tabel, mis näitab, mis lõpe-tähed omaduse sõnal ainuses ja paljusel on:

	Мне sug.	Смане sug.	Мсја sug.
Минус	ый, ой, ий	ая, яя	ое, ее
Палjus	ые, ie	ья, ия	ья, ия

худòй	худàя	худòе	furi, paša
хорòший	хорòшая	хорòшее	hea
большòй	большàя	большòе	suur
великòй	великàя	великòе	suur
красивòй	красивàя	красивòе	ilus
прекраснòй	прекраснàя	прекраснòе	wäga ilus
прилèжный	прилèжная	прилèжное	wirk, usin
лѣнивòй	лѣнивàя	лѣнивòе	laisf
глòупый	глòупая	глòупое	rumal
умнòй	умнàя	умнòе	tarf
мàлый	мàлая	мàлое	weifene
глубòкий	глубòкая	глубòкое	sügaw

§ 51.

Дòбрый отецъ. Дòбрая мать. Мàлое дитя̀.
 Прилèжный мальчикъ. Лѣнивàя дѣвочка. Умнòй
 человекъ. Глòупая дочь. Прекраснàя собàка. Боль-
 шòй быкъ. Умнòй мушйна. Большòе òзеро.

Suur jõgi. Suur maja. Hea väli. Suur lammas.
 Wirf pois. Laist tüdruk. Sügaw järw. Sulus laps.
 Tart wanamees.

§ 52.

Et wene keele eestfõnadel kolm jugu on, oleme tegu
 sõna muutmise juures juba näinud. Nüüd tuleb veel
 tähelepanna.

мой	} ifane	мой	} emane	моё	} аф	minu	} päralt
твой		твой		твоё		finu	
нашъ		наша		наше		meie	
вашъ		ваша		ваше		teie	
мой	} ifašeb	мой	} emafeb	мой	} ašjad	minu	
твой		твой		твой		finu	
наши		наши		наши		meie	
ваши		ваши		ваши		teie	

егò tema (f. o. ifafe päralt)

ея*) tema (f. o. emafe päralt)

егó tema (f. o. ašja päralt)

ихъ nende (f. o. ifaste, emaste ja ašjade päralt.)

егò братъ (tema wend), егò сестра (tema õde) егò братья
 (tema wennad). Nõndasama: ея*) братъ, (tema wend) j. n. e.
 Егò листь (tema leht) j. n. e. Ихъ братъ (nende wend),
 ихъ сёстры (nende õed) j. n. e.

Näitused: Отёць и егò братъ, ifa ja tema wend.

Старуха и ея*) братъ, wanamoor ja tema wend.

Дёрево и егò листь, puu ja tema leht.

Старухи и ихъ братъ, wanamoorid ja nende wend.

Отцѣ и ихъ сёстры, ifad ja nende õed, j. n. e

*) ея loe еѣ.

Мой отѣць. Твой мать. Наша сестра. Моё дитя. Мои дѣти. Наши ученики. Его сынъ. Ея сынъ. Нашъ сынъ. Ихъ сынъ. Его сыновья. Ея сыновья. Ихъ сыновья. Нашъ добрый сынъ. Ваша лѣнвая сестра. Моё глубокое озеро. Твой прележныя дѣчери. Твой прилежныя мальчики. Ихъ сынъ.

§ 53.

Мõned omaduse=ja eest=õnad (ainuses ja paljudes).

1.

добрый, ая, ое hea
худой, ая, ое kuri, пажа
хороший, ая, ое hea
большой, ая, ое suur
новый, ая, ое uus
старый, ая, ое vana
молодой, ая, ое noor
полезный, ая, ое kasulik
круглый, ая, ое ümmar=
gune
высокий, ая, ое kõrge
глубокий, ая, ое sügav
чистый, ая, ое puhas

добрые, ыя, ыя, head
худые, ыя, ыя kurjad, пажад
хорошие, ыя, ыя head
большие, ыя, ыя suured
новые, ыя, ыя uued
старые, ыя, ыя vanad
молодые, ыя, ыя noored
полезные, ыя, ыя kasulikud
круглые, ыя, ыя ümmar=
gused
высокие, ыя, ыя kõrged
глубокие, ыя, ыя sügavad
чистые, ыя, ыя puhtad

2.

Этотъ, эта, это esinane
тотъ, та, то see
какой, ая, ое? misugune?
такой, ая, ое niisugune

эти, эти, эти needsinatsed
тѣ, тѣ, тѣ need
какіе, ыя, ыя? misugused?
такіе, ыя, ыя niisugused

котòрый, ая, ое fēs
нѣкоторый, ая, ое mõni
чей, чья, чьѡ? kelle?
самъ, самà, самò iše
весь, вся, всё fõif

котòрые, ня, ня fēs
нѣкоторые, ня, ня mõned
чьи, чьи, чьи? kelle?
сами, и, и iše
всѣ, всѣ, всѣ fõif

§ 54.

Нашъ молодой пѣтухъ бѣгаетъ. Наши молодые пѣтухи бѣгаютъ. Эти старые люди умѣютъ писать и читать, а тѣ молодые женщины не пишутъ и не читаютъ. Которая книга твоя? Тѣ мальчики, которые тамъ сидятъ, мои старые друзья. Пѣтухъ красивая птица. Какія животныя стоятъ тамъ? Это (суть) коровы, овцы и быки. Чьи они? Мои. Это наше прекрасное училище. Тамъ сидитъ нашъ молодой учитель и рассказываетъ. Прилежные ученики понимаютъ всё, что учитель говоритъ. Тамъ стоитъ наше большое стадо. Здѣсь ваше село и ваши поля.

§ 55.

Misjufused juured mäed! Wanad inimesed. Noored lapsed. Kasulikud raamatud. Sügavad järved. Puhtad majad. Miisjufused lambad. Misjufused kused? Kelle koer on seal? Kelle koerad on seal? Kumalad loomad ei või mõtelda. Kas sa võid mõtelda? Meie wanad härjad teevad veel tööd. Noored kassid ei või ruttu jooksta, noored kanad jooksevad ja lendavad. Kus on ju lammas? Wana lammas on kodu, noored lambad on seal, kus kari on. Kuff on ilus lind.

§ 56.

МЫТЬ рѣсета | ПИТЬ*) жоота

Настоящее время

я мѡю тина рѣсен		я пью тина жооп
ты мѡешь тина рѣсѣд		ты пьѣшь тина жоод
онъ, а, ѡ мѡеть тема рѣсѣб		онъ, а, ѡ пьѣтъ тема жооб
мы мѡемъ теие рѣсете		мы пьѣмъ теие жооме
вы мѡете теие рѣсете		вы пьѣте теие жооте
онѣ, онѣ мѡють над рѣсѣвад		онѣ, онѣ пьють над жоовад

Прошедшее время

я мыль, а, ѡ тина рѣсѣн | я пиль, а, ѡ тина жоѣн

Будущее время

я бѡду мыть тина жаан рѣсета | я бѡду пить тина жаан жоота

Повелительное наклонѣние

мой! рѣсе!		пей! жоо!
мѡйте! рѣсѣ!		пьѣйте! жооге!

Selle järeł tuuda:

выть һулума		шить ѡмблѣма
рыть фаевама		лить валама
крыть fatma		бить*) лѡѡма

§ 57.

Кто мѡжетъ мыть? Жѣнщина мѡеть. Моя сестра мѣла хорошѡ. Наша дѣвочка не шьѣтъ и не мѡеть. Пѣйте, друзья! Эти молодѣе люди рѡють. Всѣ живѡтныя вѣли грѡмко. Глѡпные мѡльчики бѣли. Вьѣтъ ли учитель? Чей ѣтотъ прекраснѣй сюртѡкъ,

*) waata § 30 быть.

чьи штаны, чья шапка, чьи сапоги? Новые башмаки, новые рубашки. Молодые девушки не могли шить.

§ 58.

Minu ema peseb wäga heaste. Kas oskad õmmelda? Kas sõbrad õmblewad? Kes õmbleb? Naesed õmblejid. Zoomad huluwad. Töömehed kaewasiwad. Kumal pois! ära löö! Kas isa löi? Ei, tema ei löönud. Katus katab heaste. Urge walage mitte! Kes walas? Sde walas. Minu sulane jõi palju. Hea sulane ei joo. Wanamoor oskab wäga heaste õmmelda, aga fino õde ei oskanud.

§ 59.

Цвѣтъ farw (wärw)
бѣлый, ая, ое walge
сѣрый, ая, ое hall
чёрный, ая, ое must
красный, ая, ое } punane
рѣжий, ая, ое }
жёлтый, ая, ое kollane
зелёный, ая, ое roheline
голубой, ая, ое } sinine
синий, ая, ое }
пестрый, ая, ое kirju
различный, ая, ое mitme-
fugune

цвѣта farwad
бѣлые, ая, ая walged
сѣрые, ая, ая hallid
чёрные, ая, ая mustad
красные, ая, ая } punased
рѣжие, ая, ая }
жёлтые, ая, ая kollased
зелёные, ая, ая rohelisted
голубые, ая, ая } sinised
синие, ая, ая }
пестрые, ая, ая kirjud
различные, ая, ая mitme-
fugused

§ 60.

Вене keele omaduse sõnal on ainuses ja paljuses kahefugune lõpe, täis ja lihenatud (полное и усъчѣнное окончаніе), nõnda, kui see tabel näitab.

Единственное число				
	Муж. р.	Жѣнск. р.	Средн. р.	
Пол. ок.	ЫЙ (ой) ІЙ	ая, яя	ое, ее	
Усѣч. ок.	Ъ, Ъ	а, я	о, е	
Множественное число				
	Муж. р.	Жѣнск. р.	Средн. р.	
Пол. ок.	ые, іе	ыя, ія	ыя, ія	
Усѣч. ок.	ы, и	ы, и	ы, и	

бѣлый	бѣлая	бѣлое	бѣлые	бѣлыя	бѣлыя
бѣль	бѣла	бѣло	бѣлы	бѣлы	бѣлы
голубой	голубая	голубое	голубые	голубыя	голубыя
голубь*)	голуба*)	голубо*)	голубы*)	голубы*)	голубы*)
синій	синяя	синее	синіе	синія	синія
синь	синя	синя*)	сини	сини	сини
чёрный	чёрная	чёрное	чёрные	чёрныя	чёрныя
чёрень	чёрна	чёрно	чёрны	чёрны	чёрны
добрый	братъ	hea wend	братъ (естъ) добръ wend on hea		
добрая	сестра	hea õde	сестра добра õde on hea		

*) ei saa paljo pruugitud.

доброе дитя hea laps дитя добро laps on hea
братья, сестры, дѣти добры wennað, ðeð, lapsed on heað.

§ 61.

Зелёная трава. Трава зеленá. Твой бѣлая ру-
башка. Твой рубашка бѣлá. Нашъ сынъ ещё мѡ-
лодь. Нашъ молодѡй сынъ прилѡженъ. Красная
шáпка. Твой шáпка краснá. Ваши пѡстрые штаны.
Ваши штаны пѡстры. Сюртукъ чѡрень. Чѡрный
сюртукъ. Отець добръ. Дѡбрый отецъ. Учитель
мѡлодь. Молодѡй учитель. Лѡнивáя дѡвочка. Дѡ-
вочка лѡнива. Корѡва глупá. Глупáя корѡва.
Мать умнá. Умная мать. Красивое дѡрево. Дѡ-
рево красиво. Полѡзное учѡлище. Учѡлище полѡзно.
Чѡрныя плáтья. Плáтья чѡрны. Глубѡкiя болѡта.
Болѡта глубѡки. Болѡто глубѡко. Различныя жи-
вѡтныя. Живѡтныя различны.

§ 62.

Walge hobune. Minu walged lambad. Minu lam-
bad on walged. Kus on minu punane rätik? Minu rätik-
kuð on punased. Sinu west on finine, aga minu on must.
Kollane rätik. Rätik on kollane. Sinu hall kuub on
kodu. Minu must hobune jookseb heaste, punane aga on
laisk. Seal on mitmesugused loomad, aga kõik on mustad.
Sino filmad mustad. Mustad filmad. Tema jalad pitsad.
Kas mino wend laisk? Ei, ta on hea töomees. Sino
lapsed on kõik kalamehed, mino poisad on karjased. Kus
on so hall hobune? Kas ta noor ehk wana? Noor.

§ 63.

Настойщее время

у меня есть miŭ on	у насъ есть meil on
у тебя есть ſul on	у васъ есть teil on
у него есть temaŭ (iſaſel) on	у нихъ есть neil on
у ней*) есть temaŭ (emaſel) on	есть ли у насъ? faſ meil on?

Прошедшее время

у меня	$\left. \begin{array}{l} \text{БЫЛЪ, miŭ} \\ \text{а, о ſul} \end{array} \right\}$	oli	у насъ	$\left. \begin{array}{l} \text{БЫЛЪ, meil} \\ \text{а, о teil} \end{array} \right\}$	oli
у тебя		ja	у васъ		ja
у него	$\left. \begin{array}{l} \text{БЫЛИ temaŭ} \\ \text{temaŭ} \end{array} \right\}$	oli=	у нихъ	$\left. \begin{array}{l} \text{БЫЛИ neil} \\ \text{neil} \end{array} \right\}$	oli=
у ней*)		wad	у нихъ		wad

Будущее время

у меня	$\left. \begin{array}{l} \text{бÿ- miŭ} \\ \text{детъ ſul} \end{array} \right\}$	ſaab ja	у насъ	$\left. \begin{array}{l} \text{бÿ- meil} \\ \text{детъ teil} \end{array} \right\}$	ſaab ja
у тебя		ſaawad	у васъ		ſaawad
у него	$\left. \begin{array}{l} \text{бÿ- temaŭ} \\ \text{дутъ temaŭ} \end{array} \right\}$	olema	у нихъ	$\left. \begin{array}{l} \text{бÿ- neil} \\ \text{дутъ neil} \end{array} \right\}$	olema
у ней*)			у нихъ		

У меня (есть) перò. У меня (есть) сапоги.
 Есть ли у тебя сюртукъ? Были ли у тебя собаки?
 У васъ будутъ овцы, а у меня будетъ корова. У
 него была новая и бѣлая рубашка. У нихъ были
 красные платки и круглыя шляпы. Твоя шляпа
 кругла. Кругла ли твоя шляпа? Сапоги малы, а
 башмаки велики. Есть ли у тебя платокъ? Да, у
 меня есть чистый голубой платокъ. Чьи эти чулки?

*) ней (ое ней).

§ 64.

Mul on wend. Kas tema on noor wõi wana? Ei, ta pole wana. Kas temal on hobune, ja misjugune? Tema hobune on must, punane, walge, hall, kirju. Temal oliwad ka lambad, kõik walged, ja härjad, kõik mustad. Kas sul on ka raamatud, kas suled, hehwtid? Ei, mul on nuga ja pliiats. Sul on poeg, minul on tütar, aga temal on wennad ja õed. Kus on su uus kuub? Kas ta on ilus? Sinu wana kuub ei olnud ilus. Ta oli hall. Sügaw järw. Järw on sügaw. Kas järw on sügaw? Lambad on rumalad. Rumalad lambad puhkawad. Kas kõik lambad on walged? Mitte kõik. Mõned on mustad, mõned kirjud. Kas teil olid ka rohelisted lambad? Ei olnud.

§ 65.

кормить söötma

давать анда

Настоящее время

я кормлю́ та söödan
ты кормишь́ ја söödad
онъ, а, о́ кормить́ та söödat
мы кормимъ́ meie söödate
вы кормите́ teie söödate
они́, онѣ́ кормятъ́ немат
söödamad

я даю́ та annan
ты даёшь́ ја annad
онъ, а, о́ даётъ́ та annat
мы даёмъ́ meie anname
вы даёте́ teie annate
они́, ѣ́ даютъ́ немат анна-
wad

Прошедшее время

я кормилъ́, а, о та söötjin
мы кормили́ meie söötjime

я давалъ́, а, о та andsin
мы давали́ meie andsime

Будущее время

я буду кормить та жаап		я буду давать та жаап
ʃöötma		andma

Повелительное наклонение

корми! ʃööda!		давай! анна!
кормите! ʃööbfe!		давайте! andfe!

кормить järel тица:

любить, я люблю, ты любишь j. n. e. armaštama
 ловить, я ловлю, ты ловишь j. n. e. püüdma
 спать, я сплю, ты спишь j. n. e. maġama

дать andma

Настоящее время

role ošemas

Прошедшее время

я далъ, à, o та andʃin
 мы дали j. n. e. meie andʃime

Будущее время

я дамъ та жаап	}	andma	}	мы дадимъ meie	}	andma
ты дашь ја жаад				ʃaame		
онъ, à, ò дастъ				вы дадите teie		
ta ʃaab				ʃaate		
				они, ь дадутъ		
				nemað ʃaawað		

Повелительное наклонение

дай! анна!		дайте! andfe!
------------	--	---------------

дремать *tuffuta*

Настоящее время

я дремлю *mina tuffun*
ты дремлешь *šina tuffud*
онъ, а, о дремлетъ *tema*
tuffub

Прошедшее время
я дремалъ, а, о

мы дремлемъ *meie tuffume*
вы дремлете *teie tuffute*
они, ѣ дремлютъ *nemad*
tuffuvad

Будущее время
я буду дремать

Повелительное наклонение

дремли! *tuffu!*

дремлите! *tuffuge!*

§ 66.

Mina jõddan. Wend jõddab. Karjane jõotis. Mino armas isa andis. Sead onud andsiwad. Mino tädid ei wõinud lubada. Kas kalamehed heile püüdsiwad? Nad lubasid, aga ei wõinud heile tööd teha. Kas ja armastad püüda? Ma armastan, aga ma ei oska. Wanamoor magab, magas, saab magama. Kas ema magab? Ei maga, ei maganud. Mis ta teeb? Ta on wirt, ta teeb tööd, loeb, kirjutab. Kas laps tuffub? Ei ta tuffu. Ta kuuleb, mis ema räägib. Mis ta rääkis? Ura anna! ärge andke! Kas hea naesterahwas wõtab anda, mis teie tädi palus? Kui temal on, siis annab. —

Я человекъ. У меня руки, ноги, голова, глаза, уши, носъ и ротъ. Я могу говорить, животныя не могутъ. Спать они могутъ, а читать, писать и говорить они не могутъ. Овца глупа, она глупое животное. Лошадь умна. Собака очень умна. Дре-

млетъ ли моё любезное дитя? Нѣтъ, оно не дре-
млетъ. Оно сидѣтъ и читаетъ.

§ 67.

иттї минема

Настоящее время

я идѹ mina lāhen
ты идёшь ſina lāheb
онъ, а, о идётъ tema lāheb
мы идёмъ meie lāheme
вы идёте teie lāhete
онѣ, онѣ идѹтъ nad lāhewad

Прошедшее время

я шёлъ, шла, шло } ma lāf-
мы шли } ſin j. n. e.

Будущее время

role olemas

Повелїт. наклоненїе

иди! mine! идите! minge!

жить*) елама

я живѹ ma elan
ты живёшь ſa elab
онъ, а, о живётъ ta elab
мы живёмъ meie elame

*) waata § 56 шить.

прїйтї tulema

Настоящее время

Role olemas

Прошедшее время

я пришёлъ, пришла, при-
шло mina tulin

Будущее время

я придѹ ma saan
ты придёшь ſa saad
онъ, а, о придётъ ta
saab
мы придёмъ meie saame
вы придёте teie saate
онѣ, ѣ придѹтъ nad
saamad

tulema

Повелїт. наклоненїе

приди! tule! придите! tulge!

рости kasmama

я расту ma kasan
ты растёшь ſa kaswab
онъ, а, о растётъ ta kaswab
мы растёмъ meie kaswame

вы живёте teie elate
они, ё живють nad elawad

Прошѣдшее время
я жилъ, а, о та elafin
мы жили meie elafime

Будущее время
я буду жить та jaan elata
ты будешь j. n. e.

вы растёте teie kaswate
они, ё растутъ nad kaswamad

Прошѣдшее время
я росъ, слà, слò та kaswafin
мы росли meie kaswafime

Будущее время
я буду расти та jaan kas-
wama
ты будешь j. n. e.

Повелительное наклонение

живи! ela!
живите! elage!

рости! kaswa!
растите! kaswage!

§ 68.

вчера heile
сегодня tána
завтра home
когда missal
дома fodu, домой foim

тамъ seal, гдѣ fus
откуда? kufst?
оттуда sealst
туда jinna
куда? fuho? гдѣ? fus?

Видишь ли, гдѣ лежатъ наше красивое село?
Онò тамъ, гдѣ растётъ высокій лѣсъ. Вчера мы
пришли домой. Все братья и сестры дома. Мой
старый дядя пришёл сегодня, тётка придёт завтра.
Мой папенька (papa) и мой маменька (mama) стары.
Онì сегодня гуляютъ. Куда ты идёшь? Я идù туда.
А откуда настухи пришли? Онì пришли оттуда.
Дома ли вашъ сосѣдъ? Нѣтъ, онъ гуляетъ. Гдѣ

спали твой друзья? Тамъ. А гдѣ они завтра будутъ спать? Тамъ, гдѣ вчера спали. Растётъ ли это дерево? Все деревья растутъ, маленькія и большія. Тамъ лежитъ нашъ большой садъ. Тамъ растутъ деревья, цвѣты (rooſib) и трава. Трава зеленá. Зелёная трава. Цвѣты красны. Красные цвѣты. Птицы живутъ. Живите!

§ 69.

плакать nutma | пѣть*) laulma

Настоящее время

я плачу ma nutan	я пою, ma laulan
ты плачешь ſa nutad	ты поёшь ſa laulad
онъ, à, ò плачетъ ta nutab	онъ, à, ò поётъ ta laulab
мы плачемъ meie nutame	мы поёмъ meie laulame
вы плачете teie nutate	вы поёте teie laulate
они, ъ плачутъ nad nuta- wad	они, онѣ поютъ nad lau- wad

Прошедшее время

я плакалъ, а, о ma nutſin	я пѣлъ, а, о ma laulſin
мы плакали meie nutſime	мы пѣли meie laulſime

Будущее время

я буду плакать ma ſaan nutma	я буду пѣть ma ſaan laulma
---------------------------------	-------------------------------

Повелительное наклонение

плачь! nuta! плачьте! nutſe! | пой! laula! пойте! laulge!

*) waata § 56 пѣть ja бить, ja § 30 быть.

Кто тамъ пла́четъ? Дѣти ли пла́чутъ? Нѣтъ онѣ не пла́чутъ, онѣ пою́тъ. Умѣютъ ли (oskavad) онѣ пѣть? Онѣ умѣютъ. Онѣ пою́тъ о́чень (wāga) хорошò. Глу́пая дѣвочка не мòжетъ пѣть, а вашъ братъ пѣлъ и бѹдетъ пѣть. Не пла́чьте, мальчики! Пòйте! Я люблю слѹшать. Человѣкъ поётъ. Кто ещё (weel) поётъ? Живòтныя тòже (fa) пою́тъ. —

Kas siga laulab? Ei, ta kispandab. Mga kuff laulab ja mõned weifesed linnud. Mis koer teeb? Kas ta laulab? Ei, ta haugub.

§ 70.

Nimi-sõna muutmine (склоненіе). Wene keele nimi-sõnad on kolme sugu (§ 23):

- 1) isane sugu (мужескаго рòда)
- 2) emane sugu (жòнскаго рòда)
- 3) asja sugu (средняго рòда)

Nimi-sõna sugu tuntakse ta päris-sugust ja sõna lõppest. Selle järel on wene keele nimi-sõnade muutmine kolme sugune. Nimi-sõnu pruugitakse ainuses (единственное число) ja paljususes (множественное число).

Wene keeles on kuus muudet (падèжь).

Именительный	падèжь	- kes? кто?	- mis asi? что?
Родительный	„	- kelle? когò?	- mis asja? чегò?
Дательный	„	- kellele? комү?	- mis asjale? чөмү?
Винительный	„	- keda? когò?	- mis asja? что?
Творительный	„	- kellega? кѣм?	- mis asjaga? чѣм?
Предложный	„	- kellest? о ком?	- mis asjast? о чөм?

§ 71.

Esimine nimi-sõna muutmine (склонение). Sast
jugu nimi-sõnad (мужескаго рода)

Единственное число			Множественное число			
И. kes? mis?	ъ	й	ь	ы	и	и
Р. felle? ^{i. n. e.}	а	я	я	овъ	евъ	ей
Д. fellele?	у	ю	ю	амъ	ямъ	ямъ
В. feda?	ъ, а*	й, я*	ь, я*	ы, овъ*	и, евъ*	и, ей*
Т. fellega?	омъ	емъ	емъ	ами	ями	ями
Ш. fellest?	ъ	ъ	ъ	ахъ	яхъ	яхъ

* В. on niisama kui Р., kui üks sõna elawat asja tähenda; В. on niisama kui И., kui ta mitte elawat asja ei tähenda.

Nimi-sõna muutmise juures pane tähele § 14.

И. кто? что?	воръ waras	воры wargad
Р. когò? чегò?	вòра warga	ворòвъ wargade
Д. комù? чемù?	вòру wargale	ворàмъ wargadele
В. когò? что?	вòра warast	ворòвъ wargaid
Т. кѣмъ? чѣмъ?	вòромъ wargaga	ворàми wargadega
Ш. о комъ? о чѣмъ?	о вòрѣ wargast	о ворàхъ wargadest.
И. kes? mis?	бой wõitlemine	бòи wõitlemised
Р. felle? ^{i. n. e.}	бòя wõitlemise	бòевъ wõitlemiste
Д. fellele?	бòю wõitlemisele	бòямъ wõitlemistele
В. feda?	бой wõitlemist	бòи wõitlemisti
Т. fellega?	бòемъ wõitlemistega	бòями wõitlemistega
Ш. fellest?	о бòѣ wõitlemistest	о бòяхъ wõitlemistest

И. кто? что?	гвоздь	nael	гвòзди	naelab
Р. когò? чегò?	гвòздя	naela	гвòздèй	naelade
Д. кому? чему?	гвòздю	naelale	гвòздямь	naeladele
В. когò? что?	гвоздь	naela	гвòзди	naelu
Т. кѣмъ? чѣмъ?	гвòздемь	naelaga	гвòздями	naeladega
Ш. о комъ? о чѣмъ? о	гвòздѣ	naelast	о гвòздяхъ	naeladest

§ 72.

Neude sõnade järel muuda:

плòтникъ, а	puuſer	конь, я	hobune
топоръ, а	firmes	сухарь, я	weebaſ
пастухъ, а	karjane	царь, я	kingas
волкъ, а	hunt	фонарь, я	latern
мальчикъ, а	pois	токарь, я	treial
ученикъ, а	koolipois	картофель, я	karduhwel
садовникъ, а	karner	писарь, я	kirjutaja
сапогъ, а	saabas	слесарь, я	lusuſer
башмакъ, а	king	сарай, я	kuur
жилетъ, а	west	герой, я	wahwa mees
носъ, а	nina	покой, я	rahu
шкапъ, а	kapp	Vane tähele, et г, к, х, ж,	
пѣтухъ, а	kuff	ч, ш, щ järel ei pea ы, я,	
быкъ, а	härq	ю, waid и, а, у kirjutama	

§ 73.

Когò? чегò? Плòтника, плòтниковъ, топорà, топорòвъ, пастухà, пастухòвъ j. n. e.

Братъ герòя, кони царèй, нòги быкòвъ, носъ садовника, пèрья пѣтухòвъ, голова вòлка, дверь

сарая, книга ученика, глазъ учителя. У сына былъ сапогъ. У царя былъ конь.

Кому? чему? Волку, волкамъ, мальчику, мальчикамъ, ученику, ученикамъ, сапогу, сапогамъ j. n. e.

Ученикъ отвѣчалъ учителю. Пастухъ позволяетъ быкамъ спать. Сынъ пишетъ другу.

Кого? что? Плотника, плотниковъ, башмакъ, башмаки, пѣтуха, пѣтуховъ, сухарь j. n. e.

Отецъ видитъ сына, ученика, гербовъ, писарей, царя, героя. Она шила жилеты и сапоги. Онъ любитъ картофель.

Кѣмъ? чѣмъ? Плотникомъ, плотниками, топоромъ, топорами, пастухомъ, пастухами, мальчикомъ, мальчиками, сапогомъ, сапогами, царемъ, царями j. n. e.

О комъ? о чѣмъ? О плотникѣ, о плотникахъ, о топорѣ, о топорахъ; о пастухѣ, объ ученикѣ, объ ученикахъ j. n. e.

Онъ говорилъ о царяхъ, о герояхъ, объ ученикахъ, о мальчикѣ, о топорахъ j. n. e.

§ 74.

Sfast *fugu* *nimi-sõna* *muutmise* *jures* *pane* *weel* *tähele*: 1. *Sõnad*, *kelle* *lõpe-silbid* *on* *okъ*, *ekъ*, *ецъ*, *ень*, *ёлъ*, *отъ*, *kautawad* *muutmise* *jures* *o* *ja* *e*. *Näitufests* *muuda*:

чулокъ *suff*, чулка, чулки, чулкамъ, о чулкахъ; замокъ *luff*, замка, замкѣ, замками; сучекъ *ofš* сучка, сучкомъ, сучковъ; отецъ *ifa*, отца, отцу, отцы, отцамъ; палецъ *šõrn*, пальца, пальцамъ,

пальцы; день pään, дня, дню, о днѣ, днѣмъ, дней;
орёлъ kottas, орла, орловъ, орлами, орлѣ; камень
kivi, камня, камнями, камни; купецъ kaupmees, купца,
купцы, купцами; ротъ suu, рта; осёлъ eesel, ослѣ.

2. Sõnad, kelle lõpe = silbid on ainiъ ja яниъ,
muudetakse paljuses nõnda: И: ане, яне, Р: анъ, янъ,
Д: анамъ, янамъ j. n. e.

крестьянинъ, а talupoeg.

И. мн. крестьяне

Р. „ крестьянъ

Д. „ крестьянамъ

В. мн. крестьянъ

Т. „ крестьянами

П. „ о крестьянахъ

Selle järel muuda:

християнинъ ristiiimene; Англичанинъ Inglise

3. Братъ, а vend ja стулъ, а tool muudetakse
paljuses nõnda:

И. братья, Р. братьевъ, Д. братьямъ, В. братьевъ,
Т. братьями, П. о братьяхъ. Muuda selle järel стулъ,
a tool.

Mõne sõnade И. мн. saab niisama muudetud kui
Р. ед. Mõnet üksi teeb vahet. Need sõnad on:

волосъ juukse karu	Р. ед. волоса	И. мн. волоса
городъ lin	„ „ города	„ „ города
лѣсъ mets	„ „ лѣса	„ „ лѣса
погребъ kelder	„ „ погреба	„ „ погреба
голосъ heal	„ „ голоса	„ „ голоса
лугъ heina maa	„ „ луга	„ „ луга
островъ saar	„ „ острова	„ „ острова

5. Mõne sõnade Р. мн. jaab niisama muudetud kui
И. ед. Need sõnad on:

человѣкъ, а inimene	Род. мн. человекъ
солдатъ, а soldat	„ „ солдатъ
аршинъ, а aršin	„ „ аршинъ
сапогъ, а saabas	„ „ сапогъ
чулокъ, а suff	„ „ чулокъ
разъ, а üksford	„ „ разъ

6. И. мн. ja Р. ед. ja jälle Род. мн. ja И. ед.
lähewad ühte järel tulemas sõnades:

глазъ film	Р. ед. глаза	И. мн. глаза	Р. мн. глазъ
волосъ juuksekarw	„ волосы	„ волоса	„ волосъ
рогъ sarw	„ рога	„ рога	„ рогъ

7. Nse muutmine paljusel on weel neil sõnadel:
господинъ, а heerra, господа, господъ, господамъ j. п. е.
сосѣдъ, а naaber, сосѣди, сосѣдей, сосѣдямъ j. п. е.
чѣртъ, а kurat, чѣрти, чертѣй, чертямъ j. п. е.
хозяинъ, а peremees, хозяйева, хозяевъ, хозяевамъ j. п. е.
сынъ, а poeg, сыновья, сыновѣй, сыновьямъ j. п. е.
другъ, а sõber, друзья, друзѣй, друзьямъ j. п. е.
князь, а würst, князья, князѣй, князьямъ j. п. е.
шуринъ, а kälimees, шурья, шурьевъ, шурьямъ j. п. е.

8. Pane weel tähele:

И. Христосъ Kristus	И. Господъ Issand
Р. Христа	Р. Господа
Д. Христү	Д. Господу
В. Христа	В. Господа
Т. Христомъ	Т. Господомъ
Ш. о Христѣ	Ш. о Господѣ

Единственное число

И. путь тес
 Р. пути
 Д. пути
 В. путь
 Т. путёмъ
 П. о пути

Множественное число

И. пути
 Р. путей
 Д. путямъ
 В. пути
 Т. путями
 П. о путяхъ

§ 75.

Teine nimi-sõna muutmine (склонение). Smašt jugu nimi-sõnad (жёнскаго рѣда).

Единственное число				Множественное число		
И. kes? mis?	а	я	ь	ы	и	и
Р. felle? <small>i. n. e.</small>	ы	и	и	ъ	ь	ей
Д. fellele?	ѣ	ѣ	и	амъ	ямъ	ямъ
В. feda?	у	ю	ь	ы, ь*	и, ь*	и, ей*
Т. fellega?	ою	ею	ью	ами	ями	*ями
П. fellest?	ѣ	ѣ	и	ахъ	яхъ	яхъ

* винительный мн. sõnda fui именительный ešt родительный, waata § 71; waata ka § 14.

И. кто? что?	стѣна fein	стѣны feinad
Р. когò? чегò?	стѣны feina	стѣнь feinte
Д. комù? чемù?	стѣнѣ feinale	стѣнамъ feintele
В. когò? что?	стѣну feina	стѣны feinu
Т. кѣмъ? чѣмъ?	стѣнòю feinaga	стѣнами feintega
П. о комъ? о чѣмъ? о	стѣнѣ feinašt	о стѣнахъ feintest

И. kes? mis?	бàня jaun	бàни jaunad
Р. kelle? j. n. e.	бàни jauna	бань jaunte
Д. kellele?	бàнѣ jaunale	бàнямъ jauntele
В. keda?	бàню jauna	бàни jauni
Т. kellega?	бàнею jaunaga	бàнями jauntega
II. kellest?	о бàнѣ jaunast	о бàняхъ jauntest

И. кто? что?	тѣнь wari	тѣни warjud
Р. когò? чегò?	тѣни warju	тѣней warjude
Д. комù? чемù?	тѣни warjule	тѣнямъ warjudele
В. когò? что?	тѣнь warju	тѣни warjud
Т. кѣмъ? чѣмъ?	тѣнью warjuga	тѣнями warjudega
II. о комъ? о чѣмъ? о тѣни warjust		о тѣняхъ warjudest

§ 76.

Мende sõnade järel muuda:

птица, ы lind
спина, ы selg
голова, ы pea
рука, ы käsi
нога, ы jalg
собака, и koer
корова, ы lehm
книга, и raamat
сестра, ы õde
комната, ы tuba
картина, ы pilt
рѣка, ы jõgi

змѣя, ы uks
Россія, и Wene maa
Эстляндія, и Eesti maa
Лифляндія, и Liivi maa
губернія, и kubermang
i järel ei seiša ѣ, waid и,
ja wõkaali järel mitte ь waid
й: Д. ja II. ед. ч. Россіи
(mitte iѣ); Р. мн. ч.
змѣй (mitte змѣь).
жизнь, и elu
смерть, и surm
часть, и jagu

лошадь, и hobine; Т. мн. ч. лошадыи (mitte лошадыи).

Wene feele ees-fōnad безъ (ilma), изъ (feest, fellest?) у, вѡзлѣ, пѡдлѣ (fōrwas), для (eest), отъ — до (jadif) rāgīwad родителный надѣжъ.

§ 77.

Когò? чегò? Птицы, спиннѣ, птицѣ, спинѣ, головѣ, головѣ, руки, рукѣ, ногѣ, ногѣ, собѣки, собѣкѣ j. n. e.

Нѡги корѡвѣ, брѣтья сестрѣ, головѣ лѡшади, часть земли, губѣрнѣя Россѣи. Собѣка (есть) безъ рукѣ. Онѣ читѣетъ изъ книги. У птицѣ (есть) нѡги. Вѡзлѣ мѣльчика сидѣтъ дѣвѡчка. Пѡдлѣ кѡмнаты лежитъ нашѣ садѣ. Мѣть купиѣла корѡву для сестрѣ, для дѣди, для тѣтки. Отъ рѣки до шкѡлы близкѡ.

Кому? чему? Птицѣ, птицамѣ, спинѣ, спинѣмѣ, головѣ, головѣмѣ, ногѣ, ногѣмѣ, собѣкѣ j. n. e.

Онѣ далѣ собѣкѣ пить. Корѡва принадлежитъ сестрѣ (он ѡе она). Домѣ много стѡитъ (našfab) сестрѣ. Дѡчь помогѣетъ мѣтери. Онѣ помогѣетъ учѣтелямѣ.

Когò? что? Птицу, птицѣ, спину, спиннѣ, голову, головѣ, руку, руки, корѡву, корѡвѣ, сестрѣ, сестѣрѣ, лѡшадѣ, лѡшадѣй, змѣю, книги, собѣкѣ j. n. e.

Онѣ билѣ собѣку. Онѣ читѣѣла книгу. Онѣ мѣѣла нѡги и руки, нѡгу и руку. Онѣ любѣлѣ старѣху.

Кѣмѣ? чѣмѣ? Птицѣю, птицамѣи, сестрѣю, спинѣю, спинѣи, головѣю, головѣи, рукѣю, руками. Мы рѡбѡтаемѣ руками. Мы хѡдимѣ ногѣи.

О КОМЪ? О ЧЁМЪ? О птицѣ, о спинѣ, о птѣ-
цахъ, о спинàхъ, о головѣ, о головàхъ, о сестрàхъ,
j. n. e.

Онъ пишеть о собàкахъ. Она писала о кош-
кахъ. Онъ говориль о Лифлãндiи, о жiзни.

§ 78.

Смаст fugu nimi-sõna muutmise juures pane veel
tähele:

1) Mõnel sõnadel on Род. множ. iße moodi;
лãвка, и роод — лãвокъ | землã, и таа — земель
пãлка, и фер — пãлокъ | ошiбка, и wiga — ошiбокъ
кõшка, и fãss — кõшекъ | овцã, и lanmas — овецъ
бõчка, и waat — бõчекъ

2) дiядя, иони — Род. пад. мн. — дiядей (mitte дядь).

3) Едiнств. число	Множеств. число
И. цёрковъ kirik	И. цёркви
Р. цёркви	Р. цёрквèй
Д. цёркви	Д. цёрквãмъ
В. цёрковъ	В. цёркви
Т. цёрковью	Т. цёрквãми
П. о цёркви	П. о цёрквãхъ

4) Мать ema ja дочь tütar muutatafse nõnda:

Едiнств. число	Множеств. число
И. мать дочь	И. мãтери дõчери
Р. мãтери дõчери	Р. матерèй дочерèй
Д. мãтери дõчери	Д. матерãмъ дочерãмъ
В. мать дочь	В. матерèй дочерèй
Т. мãтерью дõчерью	Т. матерãми дочерãми
П. о мãтери о дõчери	П. о матерãхъ о дочерãхъ

§ 79.

Kolmas nimi = sõna muutmine (склонение).

Usja fugu nimi sõnad (средний родъ)

	Единств. число	Множеств. числ
И. kes? mis?	о, е, мя	а, я, мена
Р. kelle? i. n. e.	а, я, мени	ъ, ей, мёнъ
Д. kellele?	у, ю, мени	амъ, ямъ, менамъ
В. keda?	о, е, мя	а, я, мена
Т. kellega?	омъ, емъ, менемъ	ами, ями, менами
П. kellest?	ъ, ъ, мени	яхъ, яхъ, менахъ

Kui sõnal on lõppesilb **ще** eht **це**, siis ta Р. мн. pole **ей**, maid **ъ** (лицё — лицъ, училище — училищъ); waata ka § 14.

И. кто? что?	селò küla	сёла külad
Р. когò? чегò?	селà küla	сёлъ külade
Д. комү? чемү?	селү külale	сёламъ küladele
В. когò? что?	селò küla	сёла külastid
Т. кѣмъ? чѣмъ?	селомъ külaga	сёлами küladega
П. о комъ? о чёмъ?	о селѣ külast	о сёлахъ külastest
И. kes? mis?	мòре meri	моря mered
Р. kelle? j. n. e.	мòря mere	морей merede
Д. kellele?	мòрю merele	морьямъ meredele
В. keda?	мòре meri	моря mered
Т. kellega?	мòремъ merega	морьями meredega
П. kellest?	о мòрѣ merest	о морьяхъ meredest
И. кто? что?	врèмя aeg	временà ajad
Р. когò? чегò?	врèмени aja	временъ aegade

Д. комÿ? чемÿ? врѣмени ајаде	временамъ аегадеде
В. когò? что? врѣмя аега	времена аеги
Т. кѣмъ? чѣмъ? врѣменемъ ајага	временами аегадега
П. о комъ? о чѣмъ? о врѣмени ајафт	о временяхъ аегадефт

§ 80.

Õende sõnade järel muuda:

тѣло, а iõu	училище, а fool
болото, а soo	лицѣ, а pale
ухо, а (уши, ушѣй) kõrvaд	жилище, а elu асе
гнѣздò, а peõa	поле, я wäli (р. мн. ёй)
слòво, а sõna	имя, мени nimi
дѣло, а tegu	сѣмя, мени seeme
дѣрево, а puu	знàмя, мени lipp
òзеро, а järw	плàмя, мени tule=leef
богàтство, а rikkus	плèмя, мени sugumõõa
стеклò, а aõna ruut	стрèмя, мени jalus
мнòжество, а hulk	зèркало, а peegel
желѣзо, а rauд	зòлото, а kulд
серебрò, а hõbe	мѣдь, и wass

Ões=õnad къ, ко (jure), по (real) pãrivad Дàтельный падежь.

„ о, обь, òбо (fellest?) pãrivad Предлòжный падежь.

„ съ, со (fellega? felle pealt?) pãrivad Творительный падежь, fui küõid „fellega?“; Родительный падежь, fui küõid „felle pealt?“

„ въ (sees, siõse), на (real, reale) pãrivad Винительный падежь, fui küõid „kuõu?“ Предлòжный падежь, fui küõid „kus?“

Сes-šnad подь (al, alla), предь (ees, ette), за (taga) päri-
wad Винительный падежь, fui küfid „kuhi?“
Творительный падежь, fui küfid „kus?“

§ 81.

Гнёзда*) птицъ на деревьяхъ. Птицы дѣлають
гнёзда на деревьяхъ. Гдѣ твой ѹши? Глубокое
озеро лежитъ подлѣ села. Положи (pane) книгу
(kuhi?) на столъ. Книга лежитъ (kus?) на столѣ.
Утки плавають по озеру, по рѣкѣ. Птица сидитъ
(kus?) въ гнёздѣ. Она летѣла (kuhi?) въ гнёздѣ.
Отець гулялъ (kus?) по лѣсу. Мой сестра пошла
(läts kuhi?) въ лѣсъ. Собака лежала (kus?) въ ком-
натѣ вѣздлѣ зѣркала. Ребѣта, не бѣгайте (kuhi?) въ
болото! Она бѣгала съ мальчикомъ. Я знаю, о чёмъ
говорить. Положи перѣ (kuhi?) подь книгу, предь
книгу, за книгу. Перѣ лежитъ (kus?) подь книгою,
предь книгою, за книгою. Мальчикъ пришёлъ (tuli)
съ гнёздѣмъ (refaga). Мальчикъ бросилъ гнёздѣ съ
дерева (psi realt). Рѣбы живутъ въ (kus?) озерѣхъ
и въ морѣхъ. Дѣвушка стоитъ предь зѣркаломъ.
Ученики сидятъ (istuwad kus?) за книгами. Ученики
сидятъ (kus?) въ училищѣ. Желѣзо, зѣлото и серебрѣ
лежатъ (kus?) въ землѣ. На (kus?) поляхъ бывають
хлѣбъ. Я знаю именѣ птицъ. Онъ говоритъ о зѣлотѣ.

§ 82.

Lisa. Usja fugu nimi-šõna muutmise juures pane
weel tähele:

*) Ioe гнёзда.

1) Mõnel sõnal on Род. пад. мн. ч. ise moodi:

Множественное число

И. Р. Д.

oknò, à affen	òкна	òконь	òкнамь j. n. e.
сукнò, à falew rie	сўкна	сўконь	сўкнамь "
стеклò, à afna ruut	стёкла	стёколь	стёкламь "
крьльцò, à trepp	крьльца	крьлець	крьльцамь "

2) i järel ei seisа ъ, waid и, ja wõtsali järel mitte ь, waid и.

Желàние, я soowimine, Пред. ед. о желàнии (mitte иъ)
ja Род. мн. желàний

Mõnda muuda; удовòльствие, я wõõm, имѣние, я waga.

3) Meis sõnades, kelle lõpe-silbid on ce ja ще, pole Род. пад. мнòж. mitte ей waid ь:

лицё, à pale — Род. пад. мнòж. — лицъ (mitte лицей)
учйлище, а fool „ „ „ учйлищъ (mitte-щей)

4) Mitmes sõnas, kelle lõpe-silb on ьe, pole Род. пад. мнòж. mitte ей, waid ьевъ:

помѣстье, я mõis — Род. пад. мн. — помѣстьевъ
платье, я kleit — „ „ „ — платьевъ
подмастёрье, я sell — „ „ „ — подмастёрьевъ

5) Mõned sõnad muudetakse paljusel ise wiisil:

дѣрево, а puu	И. дѣрѣвья	Р. дѣрѣвьевъ j. n. e.
перò, à sulg	„ пѣрья	„ пѣрьевъ "
крьлò, à tiib	„ крьльья	„ крьльевъ "

6) ùхо, а kõrw	И. ùши	Р. ушèй	Д. ушàмъ	ј. п. е.
òко, а film	„ òчи	„ очèй	„ очàмъ	„
яблоко, а õun	„ яблòки	„ яблòковъ	„ яблòкамъ	„
нèбо, а taemas	„ небесà	„ небèсь	„ небесàмъ	„
чúдо, а ime	„ чудесà	„ чудèсь	„ чудесàмъ	„

7) Единственное число	Множественное число
И. дитя laps	И. дѣти lapsed
Р. дитяти lapse	Р. дѣтèй laste
Д. дитяти lapsela	Д. дѣтямъ lastele
В. дитя last	В. дѣтèй lapsi
Т. дитятемъ eht дитятею lapsega	Т. дѣтьми lastega
П. о дитяти lapselt	П. о дѣтяхъ lastest

§ 83.

рубль, я rubel	одинъ, одна, одно üks
копѣйка, и kopikas	два, двѣ (ж. р.), Р. п.
дèнги, дèнегъ raha	двухъ kaks
стòить*) maksma. f. o.	три, Р. п. трèхъ kolm
hinnaõ ollema	четыре, Р. п. четырёхъ nelì
стòить maksab*)	пять, Р. п. пяти viis
не стòить ei maksja	шесть, я kuus
скòлько? kui palju	семь, я seitse
стòлько } Р. ni palju	вòсемь, восьми kahesja
мнòго } Л. palju	дèвятъ, я uhesja
мàло } М. wähe	дèсятъ, я kümme
ничегò ei õhtegi	
òба, обдихъ mõlemad; òбѣ, обѣихъ mõlemad (Ж. р.).	

*) waata § 39 стòить ja стòить.

два, двѣ, оба, обѣ, три, четыре järel рапе Р. п. ед. пять, шесть, семь j. п. е. järel рапе Р. п. множест.

Два рубля. Три рубля. Отець далъ сѣну пять копѣекъ, 10 рублей, 4 рубля. Скòлько у дяди денегъ? У него 3 рубля и 9 копѣекъ. У меня 2 копѣйки. Скòлько у тебя сыновей? 4 сына. А скòлько у тебя дочерей? Тòлько одна. Много ли денегъ богатый человекъ положилъ (рани) на (сиби?) столъ? Скòлько стоитъ бѣлая лошадь отца? Она ничегò не стоитъ; дядя подарилъ (finfis) её отцу. Дòски, книги и тетради мальчика не дороги. Онъ купилъ (ostis) въ городѣ у друга всѣ книги, тетради и дòски за три рубля и двѣ копѣйки. Скòлько у васъ зеркалъ и скòлько столòвъ? Три зèркала и пять столòвъ. На столѣ 7 рублей.

§ 84.

У птицъ два крыла, а у лошадей четыре ноги. Птицы летаютъ крыльями, а лошади бѣгаютъ ногами. Скòлько у тебя ногъ, рукъ, ушей, глазъ? У меня двѣ ноги, двѣ руки, два уха, два глаза. Что ты дѣлаешь руками. Руками работаю. Скòлько пальцевъ у рукъ? Пять пальцевъ. Скòлько пальцевъ у тебя? У меня десять пальцевъ. Скòлько столòвъ въ училищѣ? Два, три, четыре стола, шесть столòвъ. Тамъ стоятъ восемь скамеекъ. У сестры пять рубашекъ и три платка. Тамъ лежатъ двѣ фуражки. Чьи онѣ? Не знаю. У меня голова, руки, ноги, глаза и уши. Оба брата гуляли. Обѣ сестры. Два умные ученика. Три глупые брата.

Üks rubel. Üks kopikas. Ühesja kopikat. Tema andis pojale viis rubla. Mul on raha. Mina olen rikas. Mina olen vaene. Isa pole vaene. Temal on 3 lammas, 7 lehma, 4 hoost ja 2 härga. Kui palju hobusid on sinu wennal? Tal on üks ainuke hobune. Se on punane, aga härjad on mustad ja lambad kirjud. Mõlemad koerad on kodu. Kolm musta koera jooksid (въ) tuppa (комната, н). — Anna pojale 3 rubla, wähe raha, palju raha, ni palju rublasid.

§ 85.

хотѣть tahtma

просить paluma

Настоящее время

я хочѹ mina taһan
ты хочешь sina taһad
онъ, а, о хочеть tema taһab
мы хотѣмъ meie taһame
вы хотѣте teie taһate
онѣ, онѣ хотѣтъ nemad
taһawad

я прошѹ ta palun
ты прѣсишь ja palub
онъ, а, о прѣситъ ta palub
мы прѣсимъ meie palume
вы прѣсите teie palute
онѣ, ѣ прѣсятъ nad pa-
luwad

Прошедшее время

я хотѣлъ, а, о mina tahtsin

я просилъ, а, о ta palusin

Будущее время

я бѹду хотѣть та saan
tahtma

я бѹду просить та saan
paluma

Повелительное наклонение

pole olemas

проси! palu!

просите! paluge!

Wennad palusid. Sed tahtsiwad paluda. Emad andsiid lastele juma. Lapsed palusiwad, ja isa andis luba. Mis sa tahad? Kas tahad paluda? Ma ei taha paluda. Mul on pea. Pea on ihu jagu. Käed ja jalad on ka ihu jaud. Kõrwad, silmad, juukse karwad, nina ja suu on pea jaud. Suntutidel on suur suu. Kas sil on weikene nina. Weikesed, walged käed on ilusad. Kas kaladel on ka käed ja jalad? Härgadel ja lehmadel on pikkad kõrwad, kassidel lõhikesed. Kas kaladel on ka kõrwad? Ilma filmadeta meie ei wõi näha, ilma kätteta mitte tööd teha, ilma jalgadeta mitte kõndida. — Se lehm maksab kümme rubla, ja se lammas kaks rubla. Minu naaber on waene inimene; minu sõber on rikas. Minu hea tädi tuli koju. Tädiga (съ) tuliwad tema 2 wenda ja 3 õde. Lapsed kirjutasid koolis sultega, aga kodu pliiatstega. Üned lendawad tiibatega. Neil on kaks tiiba. Tiibadel on palju sulgi. Mitu akna on koolimajas, ja mitu ruutu aknas? Koolimajas on seitse akna ja kuus ruutu aknas. Ma näen ka seal kaks trepi. Mitu trepi teil? Wiis trepi. Kas lähed täna kirjakohta? Mina ei lähe, aga minu ema tahtis poja ja tädiga kirjakohta minna. Meie olime emade juures (у). Tütred läksiwad emade juure (къ).

Хочетъ ли онъ рабѣтатъ? Нѣтъ, онъ лѣнивъ. Прилежная дѣвочка не хотѣла игратъ, она только хотѣла учиться (ѣрина). Хотите ли вы пѣтъ? Нѣтъ, мы никогда не поёмъ. Что ты хочешь? Я ничего не хочю. Дитя не хотѣло спать. Доброе дитя просить. Если хочешь чего-нибудь, ты долженъ просить. Зачѣмъ вы не просите? Мы не хотимъ. Если вы не будете просить, то вамъ ничего не дадутъ.

§ 86.

Dmaduse=šõna muutmise tabel:

Единственное число			
	мужескій р.	женскій р.	средній р.
И. kes? mis?	ый (ой), ий	ая, яя	ое, ее
Р. kelle? <small>i. n. e.</small>	аго, яго	ой, ей	аго, яго
Д. kellele?	ому, ему	ой, ей	ому, ему
В. keda?	ый, аго ий, яго	ую, юю	ое, ее
Т. kellega?	ымъ, имъ	ою, ею	ымъ, имъ
П. kellest?	омъ, емъ	ой, ей	омъ, емъ
Множественное число			
И. кто? что?	ые, ie	ья, ia	ья, ia
Р. когò? чегò?	ыхъ, ихъ	ыхъ, ихъ	ыхъ, ихъ
Д. кому? чему?	ымъ, имъ	ымъ, имъ	ымъ, имъ
В. когò? что?	ые, ie	ья, ia	ья, ia
	ыхъ, ихъ	ыхъ, ихъ	ыхъ, ихъ
Т. кѣмъ? чѣмъ?	ыми, ими	ыми, ими	ыми, ими
П. о комъ о чемъ?	ыхъ, ихъ	ыхъ, ихъ	ыхъ, ихъ

§ 87.

Единственное число

И. kes? mis?	сѣр-ый	сѣр-ая	сѣр-ое hall
Р. kelle? <small>i. n. e.</small>	сѣр-аго	сѣр-ой	сѣр-аго
Д. kellele?	сѣр-ому	сѣр-ой	сѣр-ому
В. keda?	сѣр-ый, аго	сѣр-ую	сѣр-ое
Т. kellega?	сѣр-ымъ	сѣр-ою	сѣр-ымъ
П. kellest?	о сѣромъ	о сѣр-ой	о сѣр-омъ

Множественное число

И. кто? что?	сѣр-ые	сѣр-ия	сѣр-ия
Р. когò? чегò?	сѣр-ыхъ	сѣр-ыхъ	сѣр-ыхъ
Д. комù? чемù	сѣр-имъ	сѣр-имъ	сѣр-имъ
В. когò? что?	сѣр-ые, ихъ	сѣр-ия, ихъ	сѣр-ия, ихъ
Т. кѣмъ? чѣмъ?	сѣр-ими	сѣр-ими	сѣр-ими
П. о комъ? о чѣмъ? о	сѣр-ыхъ	о сѣр-ыхъ	о сѣр-ыхъ

Единственное число

	Мужескій р.	Жѣнскій р.	Средній р.
И. fēs? miš?	сѣн-ій finine	сѣн-ая	сѣн-ее
Р. felle? ^{i. n. e.}	сѣн-яго	сѣн-ей	сѣн-яго
Д. fellele?	сѣн-ему	сѣн-ей	сѣн-ему
В. feda?	сѣн-ій, яго	сѣн-юю	сѣн-ее
Т. fellega?	сѣн-имъ	сѣн-ею	сѣн-имъ
П. felleft?	о сѣн-емъ	о сѣн-ей	о сѣн-емъ

Множественное число

И. кто? что?	сѣн-іе	сѣн-ія	сѣн-ія
Р. когò? чегò?	сѣн-ихъ	сѣн-ихъ	сѣн-ихъ
Д. комù? чемù?	сѣн-имъ	сѣн-имъ	сѣн-имъ
В. когò? что?	сѣн-іе, ихъ	сѣн-ія, ихъ	сѣн-ія, ихъ
Т. кѣмъ? чѣмъ?	сѣн-ими	сѣн-ими	сѣн-ими
П. о комъ? о чѣмъ? о	сѣн-ихъ	о сѣн-ихъ	о сѣн-ихъ

§ 88.

умн-ый, ая, ое tarf
 глуп-ый, ая, ое rimal
 богат-ый, ая, ое rifaš
 бѣдн-ый, ая, ое таене

чѣст-ый, ая, ое ruhaš
 бѣл-ый, ая, ое walge
 чѣрн-ый, ая, ое muft
 рѣж-ій, ая, ое rupanе

шёлков-ный, ая, ое šidist
 кожан-ный, ая, ое pašast
 деревянн-ный, ая, ое puust
 каменн-ный, ая, ое kivist
 желѣзн-ный, ая, ое rauast
 золот-ой, ая, ое kullast
 серебрян-ный, ая, ое hõbe-
 dast
 мѣдн-ный, ая, ое vaseft
 любить armaštama
 знать tundma
 разска́зывать jutustama
 помогать aitama

красн-ный, ая, ое punane
 сѣр-ный, ая, ое hall
 желт-ный, ая, ое kollane
 зелен-ный, ая, ое roheline
 голуб-ой, ая, ое sinine
 син-ий, ая, ое mustakas
 finine
 различн-ный, ая, ое iše-
 sugune
 довольн-ный, ая, ое rahul
 прийти tulema
 потоло́къ, потоло́ккi lagi
 полъ, а põrand

§ 89.

Я люблю умныхъ мальчиковъ, а о глупыхъ я ничего знать не хочу. Учитель разска́зываетъ о богатыхъ крестьянахъ. Бѣднымъ дѣтямъ надобно (peab) помогать. У богатыхъ людей шелковыя платья. Купецъ пришёлъ въ отцу съ кожаными товарами (товаръ, а kaup). Мой тѣтка живётъ въ деревянномъ домѣ, а домъ дяди каменный. Мы любимъ жить въ каменныхъ домахъ. Въ большомъ домѣ девять комнатъ. Всѣ потоло́ккi бѣлаго, полъ желтаго цвѣта; въ нѣкоторыхъ комнатахъ стѣны зеленаго, въ другихъ синяго и краснаго цвѣта. У садовника серебряныя и золотя деньги; мѣдныхъ денегъ я не видѣлъ. Видѣлъ ли ты черныхъ собакъ и сѣрыхъ быковъ? Въ

стадѣ пастуха овцы различнаго цвѣта. Сестра моя довольна бѣлыми чулками и красными платками.

§ 90.

Wene keele omaduse-sõna sõrdlemine.

Sõrdlemisel on kolm astet: I, II ja III.

I) Вѣл-ый	II) бѣл-ѣе	III) сѣмый бѣл-ый
walge	walgem	õige walgem
умн-ый	умн-ѣе	сѣмый умн-ый
tarf	targem	õige targem

Selle järel sõrdle:

прилѣжн-ый wirt	лѣнив-ый lais	глуп-ый rumal
красив-ый ilus	полѣзн-ый kasulik	нѣв-ый uus
крѣгл-ый imtargine	чѣрн-ый must	нѣстр-ый kirju
длинн-ый pitk	бѣдн-ый waene	мл-ый arms
трѣдн-ый waewaline	тяжѣл-ый raske	слѣб-ый nõrk

Сестра умнѣе	нѣжели	братъ
Sõde targem	kui	wend, ehk wõibafje ka:
Сестра умнѣе	брата	(Род. ед. ч.)
Sõde targem	wennast.	

Скамейка длинѣе стола (ehk luidam?). Золото тяжелѣе желѣза (ehk luidam?). Овцы глупѣе нѣжели коровы (ehk?). Minu lammas on rassem kui koer (ehk?). Kas hõbe on walgem kui sool? Kas kasjõd on kawalamad kui koerad? Ei, koerad on kawalamad kui kasjõd. Tõdi on waesem kui onu, ja ema on nõrgem kui isa.

§ 91.

Omadruse-sõnad, kellel ise sõrblemine on.

Большой suur	больше suurem	с. б; kõige suurem
малый väike	меньше väikesem	с. м; f. väikesem
хороший hea	лучше parem	с. х; f. parem
старый vana	старше vanem	с. с; f. vanem
молодой noor	молдже noorem	с. м; f. noorem
высокий kõrge	выше kõrgem	с. в; f. kõrgem
глубокий sügav	глубже sügavam	с. г; f. sügavam
чистый puhas	чище puhtam	с. ч; f. puhtam
короткий lühikene	короче lühem	с. ж; f. lühem
богатый rikkas	богаче rikkam	с. б; f. rikkam
дорогой kallis	дороже kallim	с. д; f. kallim
дешёвый odav	дешевле odavam	с. д; f. odavam
лёгкий kerge	легче kergem	с. л; f. kergem
крепкий tugew	крепче tugewam	с. к; f. tugewam
худой raha	хуже rahem	с. х; f. rahem
толстый paks	толще paksam	с. т; f. paksam
строгий wali	строже waljum	с. с; f. waljum
далёкий kaugel	дальше kaugemal	с. д; f. kaugemal
близкий ligi	ближе ligem	с. б; f. ligem
низкий madal	ниже madalam	с. н; f. madalam
сладкий magus	слаще magusam	с. с; f. magusam

§ 92.

Wene keele eest-sõna muutmine

Единственное число

И. (kes?)	я mina	ты sina
Р. (kelle?)	меня minu	тебя sinu

Д. (kellel?)	мнѣ minuſ	тебѣ ſinuſ
В. (keda?)	меня mind	тебѣ ſind
Т. (kellega?)	мною minuga	тобою ſinuga
П. (kelleſt?)	обо мнѣ minuſt	о тебѣ ſinuſt
И. (kes? mis?)	онъ она	онò tema
Р. (kelle?) j. n. e.	его ея	его tema
Д. (kellel?)	ему ей	ему temaſ
В. (keda?)	его ея	его teda
Т. (kellega?)	имъ ею	имъ temaga
П. (kelleſt?)	о нёмъ о ней	о нёмъ temaſt

Множественное число

И. (кто?)	мы meie	вы teie	они, онѣ, они nad
Р. (когò?)	насъ meie	васъ teie	ихъ nende
Д. (кому?)	намъ meil	вамъ teil	имъ nendeſ
В. (когò?)	насъ meid	васъ teid	ихъ neid
Т. (къмъ?)	нами meiega	вами teiega	ими nendega
П. (о комъ?)	о насъ meiteſt	о васъ teiteſt	о нихъ nendeſt

Единственное число

Множественное число

И. мой	моя	моё	мой minu (päraſt)
Р. моего	моёй	моего	моихъ minu
Д. моему	моёй	моему	моимъ minu
В. И. еſt Р.	мою	моё	И. еſt Р. minu
Т. моимъ	моёю	моимъ	моими minu
П. о моёмъ	о моёй	о моёмъ	о моихъ minu

Nõndaſama miida:

твой твой твоё, — твой ſinu (päraſt)

свой своё, — свой oma
 нашъ наша наше, — наши meie päralt
 вашъ ваша ваше, — ваши teie päralt

чей чья чьё, — чьи? kelle päralt?	И. (ei ole)
самъ самà самò, — сами ise	Р. себя enese
весь вся всё, — всё kõik	Д. себя enesele
сей сiя сiè see, — сiй need	В. себя ennast
этотъ эта это see, — эти need	Т. собòю enesega
тотъ та то see, — ть need	П. о себя enesest

§ 93.

Нѣтъ ei ole, ничего ei ühtegi, ни — ни ei — ega
 у меня, тебя, него, ней, насъ, { нѣтъ (чего?)
 васъ, нихъ { не было (чего?)
 { не будетъ (чего?)

У меня (есть) столъ. У меня нѣтъ стола. У тебя была книга. У тебя не было книги. У него будетъ зеркало. У него не будетъ зеркала. Есть ли у васъ деньги? У насъ нѣтъ денегъ. Были ли у васъ утки и гуси? У насъ не было ни утокъ ни гусей. — Здѣсь ли онъ? Его здѣсь нѣтъ. Была ли она тамъ? Ея тамъ не было. Были ли они дома? Ихъ дома не было. Я тебя не вижу. Они не пьютъ ни пива ни водъ. Они не ѣли ни мяса ни рыбы. Мы не пишемъ письма. — Ma sõõn leiba. Ma ei sõõ leiba. Sa joo wet. Sa ei joo wet. Tema loeb raamatut. Ta ei loe raamatut. Kas isa kodu? Isa pole kodu. Kas meid neid nägi? Meid ei näinud neid. Ma ei tunne sind.

§ 94.

Дѣти этото богатаго человѣка гуляють по лугамъ, а здѣсь сидятъ сыновья и дѣчери вѣшей бѣдной старухи. У моей тѣтки дорога платья. Она богата. У ней есть въ городѣ домъ и садъ, и въ селѣ большія стада бѣлыхъ и чѣрныхъ овецъ и пестрыхъ коровъ. У меня есть пѣтухъ чѣрнаго цвѣта, а у тебя нѣтъ пѣтуха. На озерѣ плавають наши утки. Скѣлько утокъ, скѣлько гусей (гусь, я апи) купила ваша тѣтка? Какѣго цвѣта они? Скѣлько бѣлыхъ, скѣлько сѣрыхъ, скѣлько пестрыхъ? Восемь бѣлаго цвѣта, пять сѣраго и три пестраго. У меня есть два глаза, двѣ руки и двѣ ноги. У собакъ и кошекъ четыре ноги, а у птицъ только двѣ. Онъ видѣлъ домъ своего брата, своей сестры. Онъ видѣлъ домъ его брата, её брата, ихъ брата.

§ 95.

Kas sul koera on? Missugust farma on so koer? Minu koer on walge, minu sõbral aga oli must koer. Tema oli wäga tark loom, aga lugeda ta ei mõistnud. Mitu jalga on koeral? Keli jalga. Kaladel pole jalgu. Kas olid heile oma tädi juures? Kus ta elab? Ta elab külas (въ, kus?). Kus on sinu tädi maja. Ta on meie maja kõrvas (възлѣ, Под.). Kes elab tema juures? Minu sõbra õde elab ta juures. Minu tädi on rivas, tal on palju hobedat ning kulda, agga lapsi tal pole. Üksford (однажды) tuli (прійти) tema minu ema juure (къ, Дат.) ja kingis (подарить) temale kolm rubla ja kümme kopikat.

Tema pani (положить) jeda raha laua peale (на, fuhi?)
 raamatu tahta (за, fuhi?), kellest (изъ, Род.) ema oli
 lugenud. Meie toas on 2 lauda, 3 tooli ja 2 pinki.
 Woodi (кровать, и) meil pole, meie magame pinkide peal
 (на, fus?)

Я читаю о тебѣ, о васъ, о нёмъ, о нихъ, о ней,
 о себѣ. Онъ говоритъ о себѣ. Они говорятъ о
 себѣ, о вашихъ собакахъ, о волкахъ, о коровахъ.
 О чёмъ ты говоришь? О чёмъ она разсказывала? Я
 не знаю, о чёмъ ты будешь говорить.

§ 96.

Учить (кого? Вин.; чему?) õpetama; учиться (чему?)
 õppima. Учиться tähenadab учить себя, f. o. ennast õpe-
 tama ja f. o. õppima.

Учитель учить дѣвушку чтенію и писанію.
 koolmeister õpetab tüdrukku lugemisele ja kirjutusele.

See inimene, keda õpetakse, seisab въ винительн. пад.
 ja see asi, mis koolmeister õpetab, seisab въ дательн. пад.

Учиться чему f. o. see asi, mis legi õrib, seisab
 въ дательн. пад.

Настоящее время

я учу mina õpetan	я учусь ma õpin
ты учишь sina õpetad	ты учишься sa õpid
онъ, а, о учитъ tema õpetab	онъ, а, о учится ta õrib
мы учимъ meie õpetame	мы учимся meie õpime
вы учитё teie õpetate	вы учитесь teie õpite
они, вѣ учатъ nad õpetavad	они, вѣ учатся nad õpivad

я училъ та ðpetafin	я	}	учился та ðppifin
ты училъ ja ðpetafid	ты		лась, лось ja ðppifid
онъ, а, о училъ, а, о та ðpetas	онъ, а, о		учился, лась, лось та ðppis
мы учили meie ðpetafime	мы	}	meie ðppifime
вы учили teie ðpetafite	вы		учились teie ðppifite
они, ъ учили nad ðpetafiwad	они, ъ		nad ðppifiwad

Будущее время

я буду учить та jaan ðpe-	я буду учиться та jaan
tama	õppima

Повелительное наклонение

учи! учите! ðpeta! ðpetage! | учишь! учитесь! õpi! õppige!

Учитель учить ученика русскому языку. Ученикъ учится русскому языку. Дѣти учатся и учитель учить ихъ. Koolmeister ðpetas find lugema (lugemisele) (чтѣние, я). Koolipois õppis lugemist (чтѣние, я) Lapset õppifid ja koolmeister ðpetas neid.

§ 97.

Я сегодня пришёлъ къ своему доброму другу. Онъ подарилъ (finfis) прилежнымъ ученикамъ хорошую книгу. Kas tema sulle ka raamatut finfis? Temal ei olnud enam raamatut. Ta andis mulle kolm hehwti ja kuis julge. Это стадо рѣжихъ быковъ пришло (tuli) къ моему отцу. Отецъ купилъ его. Онъ стѣило (maksis) моему отцу много денегъ. Lapset lastid isa juure (къ, Дат.), aga ma wend ja minu õed ema juure.

Siis ja ema tulivad heile koju. Sunt on inimesele kahjutegem (вредный, ая, ое), koerad aga on temale kasulifud (полезный, ая, ое). И кòшки иногда (mõni-
ford) бнвajúть намъ вредны. Помогáешь ли ты
отцú своему? Онъ ужè (juba) старъ и не мòжетъ
рабòтать. Я помогáю емú и старой мàтери. И
дòбрый старый дýдя помогáетъ намъ. Кто вамъ
помогáль, и кто имъ бúдетъ помогáть? Этого я не
знáю. Kelle pàralt (чей, чья, чьè) on see raamat, kas
sinu ehf tema pàralt? Ta pole (ни) sinu ega (ни) tema
pàralt, waid ta on mõeras (чуждòй, ая, òе) raamat.

§ 98.

Чёмъ ты видишь? Я вíжу глазáми. Что ты
тамъ видишь? Я вíжу цèрковь и много мáльчиковъ
и дéвущекъ. Онí бýли въ цèркви и идúть тепèрь
(nüüd) домдòй. Что онí бúдутъ дòма дéлать? Мáль-
чики бúдутъ писáть, а дéвущки читáть. Что онí
читáютъ? Эту кнìгу, котòрую твою мáть имъ далà.
Мáльчики хотáть рýбу ловíть. Ema andis lastele
juffe ja rätifuid. Lapset armastavad oma ema. Kool-
meister armastab koolipoisa, kui (если) nemad heaste
loewad omad raamatuid. Kas nägid mo naabri? Ei ma
ei näinud teda. Lapset saavad (получáть) isa käest (отъ,
Род.) viidid ja raamatuid ja kòif, mis neile tarwis
(нáдòбно). — Изъ чегò дéлаютъ плáтья и сапогí?
Моя мáменька (ema) шьèтъ плáтья изъ сукнà, а
пáпенька шьèтъ намъ сапогí изъ кòжи (кòжа, и
nahk). Птíцы дéлаютъ свой гнéзда (в loe kui è) на

высокихъ деревьяхъ. Тамъ онѣ сидятъ и поютъ,
а мальчики и дѣвушки слѣшаютъ.

§ 99.

Звать һийдта. Я зову та һийап, зовёшь, зовётъ;
я звалъ, а, о та һийдси, я буду звать та һаап һийдта,
зови! һийа! зовите! һийдсе! Меня зовутъ миі оп ними
(mind һийтаffe), тебя зовутъ јул оп ними, егд зовутъ
temaі оп ними; насъ, васъ, ихъ зовутъ, звали, будутъ
звать. Кто тебя (егд, васъ, насъ, ихъ) звалъ?
Онѣ звали насъ. Я зову тебя, ты зовёшь меня.
Меня зовутъ Петромъ (Пётръ). Тебя зовутъ Павломъ
(Павель). Егд зовутъ Антдомъ (Антонъ). Её звали
Анною (Анна), Катериною (Катерина). Егд будутъ
звать Константиномъ (Константинъ). Я доволенъ
(та olen гаһул) тобдю, имъ, ёю, вами, ими јинуга ј. п. е.

Я доволенъ учениками, а недоволенъ рабѣтниками.
Чѣмъ ты видишь? Я вижу глазами. Птицы летаютъ
крыльями и бѣгаютъ ногами. — Kellega (съ) гäägивад
teie õed? Nemaд гäägивад пендега (съ). Kellega (съ)
teie wennad һаавад тõõд tegema? Oта õvedega (съ).
Misga (чѣмъ?) sõõдав ота ларси? Ma olen neid sõõtnud
liһaga (мясо, а — Твор.) ја рiiмага (Твор.), ја nemaд
оп тервед (здордвий, ая, ое).

§ 100.

Кўшанье, а sõõmine
пища, и toit
хлѣбъ, а leib
мясо, а liһа

питьё, а joomine
вода, и wesi
молоко, а piim
кдфе kõwi

супъ, а *fupp*
 сыръ, а *juust*
 ма́сло, а *õõli*
 соль, и *sool*
 яйце́, а *muna*
 капу́ста, и *karjad*
 карто́фель, и *kartuhõlid*

чай, ча́я *tee-weõi*
 вино́, а *marja wiin*
 пиво́, а *õlut*
 вѣдка, и *wilja wiin*
 трава́, и *roõi*
 сѣно́, а *hein*
 ѣсть *sõõma**)

я ѣмъ, ты ѣшь, онъ ѣсть, та *sõõn*, ја *sõõd*, та *sõõb*
 мы ѣдимъ, вы ѣдите, онѣ ѣдятъ *meie sõõme*, *teie*
sõõte, *nemad sõõwad*
 я ѣлъ, мы ѣли, я бѹду ѣсть та *sõin*, *meie sõime*, та
saan sõõma

ѣшь! ѣшьте! *sõõ!* *sõõge!*

мнѣ, тебѣ́, емѹ, намъ, вамъ, имъ на́добно
mul, *sul*, *temal*, *meil*, *teil*, *neil* *on tarwis*, *ehõ*
 та *pean*, ја *pead*, та *peab*, *meie peame*, *teie peate*, *nad*
peawad.

Человѣкъ дол́женъ (реаб) ѣсть и пить. И живѣтнѹму на́добно ѣсть и пить. Всѣ живѣтныя ѣдятъ и пьютъ. Лѣшадь ѣсть сѣно́ и овёсь (овёсь, овсà *kaer*). У моего́ сосѣда хоро́шая чѣрная лѣшадь. Онъ еѣ хорошѣ кѣрмить. У моего́ отцà (есть) три корѣвы; онѣ ѣдятъ травѹ и сѣно́ и пьютъ вѣду. У красной корѣвы есть телёнокъ (*wasikas*). Пàпенька прѣдалъ (*müüs*) двѹхъ теля́тъ. Мы теля́тины (теля́тина, и *wasika liha*) не ѣдимъ, а въ гѣродѣ́ мно́гие лю́ди покупа́ютъ (*ostwad*) теля́тину и ѣдятъ еѣ. Мой тѣтка живѣтъ въ гѣродѣ́ у одного́ богàтого бàрина

*) *maata* § 30 онъ, а, ѡ́ есть, ја § 45 ѣхать.

(баринъ, а herra). Она вѣритъ (варитъ teetma) для него кѹшанья. Хлѣбъ она покупаетъ у бѹлочника (бѹлочникъ, а pagar). Бѹлочникъ печётъ (teeb) бѣлый хлѣбъ. Въ городѣ люди пьютъ кофе, чай, вино и пиво, и ѣдятъ мясо, сыръ и масло.

§ 101.

Mis talupojad söövad ja jookvad? Nad söövad leiba, kapstaid, karduhwliid ja liha, ja jookvad wet ja piima. Mis ja sööd? Kas sööd heina? Ei, ma olen inimene, ma ei söö heina. Loomad söövad heina ja rohku. Ma söön leiba, suppi, liha ja wõid. Mo ema paneb (кладётъ) minu söömist weikese koti (мѣшечекъ, а kotifene) sisse (въ, kuhu?). Kotifest ma wõtan (возьму) enesega (съ собою) koolimajasse. Mina olen kooli laps. Ma söön koolis. Kas ema paneb suppi ka kotifese sisse? Ei, kes walab suppi kotifese sisse? Seda mo ema ei tee. Kas jo emal on ka loome? On; tal on kaks lehma, kolm lammast, üks kuff ja 4 kana, kass ja koer. Mis need loomad söövad? Lehmad ja lambad söövad heina ja jookvad wet. Kass ja koer söövad suppi, piima ja leiba, kanad ja kuff aga söövad kaeru. Kas teie kanad ka munewad (панewad mine — кладутъ яйца)? Kas sõõte neid isse? Meie ei sõõnud neid, meie neid müüfime (прдали) linna (въ, kuhu?).

§ 102.

купить	я	покупаю	остма	продать	я	продаваю	мүүма				
купить	и	продать	не	имѣютъ	настоящаго	времени					
я	покупаю	j.	n. e.	та	ostan	я	продаю j. n. e.*)	та	мүүн		
я	купилъ,	а,	о	j. n. e.	ma	я	прдалъ,	а,	о	j. e. n.	ma
я	покупалъ,	а,	о	„	ostin	я	продавалъ,	а,	о	„	müüfin

*) waata § 65 я даю.

я куплю
 ты купишь j. n. e. } та
 (waata § 65 я кормлю) } saan
 я буду покупать i. n. e. } ošta
 j. n. e. }
 купи! ošta! j. n. e.
 покупай! ošta! j. n. e.
 стоять*) mašma (hinnaš
 ošema)
 я стою та mašjan, j. n. e.
 (ты стоишь; они, в стоятъ)
 я буду стоять та saan
 mašma j. n. e.

Пов. накл. ei saa priugitud

купёць, а kaupmees	гвоздь, а nael
товаръ, а kaup	ремень, а riim
лавка, и rood	кружка, и toor
кожа, и nahk	мыло, а seep
железо, а raud	свѣчка, и küünal

торговать (чѣвь?) kauplema

Я торгую та kauplen, ты торгуешь, онъ, а, о
 торгуешь, мы торгуемъ, вы торгуете, они, в торгуютъ;
 я торговалъ; я буду торговать; торгуй! торгуйте!

Selle järel miida: командовать komandeerima (я
 команду), ночевать õõ maja pidama (я ночую), воевать
 sõdima (я воюю).

Какъй это домъ? Misjuguine maja on see? Это
 лавка. Въ лавкѣ купецъ продаётъ свой товаръ.
 Онъ покупаетъ ихъ въ городѣ и продаётъ ихъ съ
 барышёмъ. Онъ торгуетъ разными товарами. Въ

я продамъ
 ты продашь j. n. e. } та
 (waata § 65 я дамъ) } saan
 я буду продавать i. n. e. } müüma
 j. n. e. }
 продай! müü! j. n. e.
 продавай! müü! j. n. e.
 платить*) mašma (tasuma)
 я плачу та mašjan j. n. e.
 (ты платишь; они, в платятъ)
 я буду платить ehk за-
 плачу (ты запладишь) та
 saan mašma; плати! ehk за-
 плати! mašja! j. n. e.

соль, и sool
мука, и jahu
крупъ, и tangud
сахаръ, а suhkur
барышь, а kasu

*) waata § 39 стоять ja § 83 | *) waata § 69 плакать

лѣвкѣ есть кожа, желѣзо, гвѣзди, ремни, мѣло и свѣчи. Но купецъ продаётъ и соль, мукѹ, круцѹ, сѣхарь и кѣфе. Каждый, у кого есть дѣньги, можетъ покупать въ лѣвкѣ. Нашъ купецъ продаётъ свой товаръ очень дорого. Онъ берётъ большій барышъ. Былъ ли ты уже въ лѣвкѣ и купилъ ли ты что-нибудь? Я былъ вчера въ лѣвкѣ. Я купилъ для своей матери 5 фунтовъ (фунтъ, а пael) муки, двѣ кружки крупы, три фунта сѣхару и одинъ фунтъ кѣфе. Что стоитъ въ лѣвкѣ пудъ мѣла, сколько стоитъ фунтъ свѣчей? Моему отцу купецъ продалъ вчера кожаные товары, желѣзо, гвѣзди и ремни за десять рублей. Что стоитъ желѣзо, что стоятъ гвѣзди? Эти товары очень дороги. Мѣло и свѣчи дешёвы. Сѣхарь и кѣфе дороги. —

§ 103.

Wene=keele arwu=õnad (имя числительное) lange=mad kahte jassu:

1. ühed kostamad küsimise peale „mitu?“

2. ja teised kostamad küsimise peale „mitmes?“

1. üks kaks kolm 2. esimene teine kolmas

одинъ два три первый второй третій

Mitu? (количественныя)

Mitmes? (порядковыя)

1 одинъ (разъ, а), одна, одно

первый, ая, ое esimene

2 два, двѣ, два

второй, ая, ое teine

3 три, трѣхъ

третій, ая, ое kolmas

4 четыре, четырёхъ

четвёртый, ая, ое

5 пять, ѵ

пятый, ая, ое

6 шесть, ѵ

шестой, ая, ое

Жити? (количественныя)

- 7 семь, ѝ
 8 вѡсемь, осьми
 9 дѣвять, ѝ
 10 дѣсять, ѝ
 11 одиннадцать, и
 12 двѣнадцать, и
 13 тринадцать, и
 14 четѣрнадцать, и
 15 пятнадцать, и
 16 шестнадцать, и
 17 семнадцать, и
 18 восемнадцать, и
 19 девятнадцать, и
 20 двѣдцать, ѝ
 21 двѣдцать одинъ, а, ѡ
 22 двѣдцать два, двѣ,
 два
 23 двѣдцать три
 30 тридцать, ѝ
 40 сѡрокъ, а
 50 пятьдесятъ
 60 шестьдесятъ
 70 семьдесятъ
 80 вѡсемьдесятъ
 90 девянѡсто
 100 сто, ста
 200 двѣсти
 300 трѣста

Житиѣз? (порядковыя)

- седьмой, ая, ѡе
 осьмой, ая, ѡе
 девятый, ая, ѡе
 десятый, ая, ѡе
 одиннадцатый, ая, ѡе
 двѣнадцатый, ая, ѡе
 тринадцатый, ая, ѡе
 четѣрнадцатый, ая, ѡе
 пятнадцатый, ая, ѡе
 шестнадцатый, ая, ѡе
 семнадцатый, ая, ѡе
 восемнадцатый, ая, ѡе
 девятнадцатый, ая, ѡе
 двѣдцатый, ая, ѡе
 двѣдцать первый, ая, ѡе
 двѣдцать второй, ая, ѡе
 двѣдцать третій, ья, ье
 тридцатый, ая, ѡе
 сороковой, ая, ѡе
 пятидесятый, ая, ѡе
 шестидесятый, ая, ѡе
 семидесятый, ая, ѡе
 осьмидесятый, ая, ѡе
 девянѡстый, ая, ѡе
 сотый, ая, ѡе
 двухъ-сотый, ая, ѡе
 трѣхъ-сотый, ая, ѡе

Миту? (количественныя)

400	четыреста
500	пятьсотъ
600	шестьсотъ
700	семьсотъ
800	восемьсотъ
900	девятьсотъ
1000	тысяча
2000	два тысячи
3000	три тысячи
4000	четыре тысячи
5000	пять тысячъ
10000	десять тысячъ
100000	сто тысячъ
1000000	миллионъ

Митмес? (порядковыя)

четырёх-сотый, ая, ое
пятисотый, ая, ое
шестисотый, ая, ое
семисотый, ая, ое
осмисотый, ая, ое
девятисотый, ая, ое
тысячный, ая, ое
двух-тысячный, ая, ое
трех-тысячный, ая, ое
четырёх-тысячный, ая, ое
пяти-тысячный, ая, ое
десяти-тысячный, ая, ое
сто-тысячный, ая, ое
миллионный, ая, ое

§ 104.

Единств. число

И. одинъ	одна	одно	üfs
Р. одного	одной	одного	ühe
Д. одному	одной	одному	ühel
В. И. ехъ Р.	одну	одно	üht
Т. однимъ	одною	однимъ	ühega
П. объ одномъ	одной	одномъ	ühest

Множеств. число

одни, одна ühed
однихъ, однихъ
однимъ, однимъ
И. ехъ Р.
одними, одними
однихъ, однихъ

И. два faks	три folm	четыре nelj
Р. двухъ fahe	трехъ folme	четырёхъ nelja
Д. двумъ fahel	трёмъ folmel	четыремъ neljal
В. И. ехъ Р. fah	И. ехъ Р. folm	И. ехъ Р.
Т. двумя fahega	тремя folmega	четырьмя neljaga
П. о двухъ fahest	о трехъ folmest	четырёхъ neljast

И. пять wiis	оба, обѣ mōlemad
Р. пяти wiie	обѣихъ, обѣихъ mōlemate
Д. пяти wiiele	обѣимъ, обѣимъ mōlemal
В. пять wiit	И. еѣ Р. mōlemaid
Т. пятью wiiega	обѣими, обѣими mōlemiga
Ш. о пяти wiieft	объ обѣихъ, обѣихъ mōlemaift

§ 105.

Numbrite juures, mis wastawad küsimise peale „mitu“, pane hästi tähele:

1) Два (двѣ), три, четыре, оба (обѣ) ja полтора (1^{1/2}) järel seisab nimi= sõna въ род. пад. едін. числа, ja omaduse sõna въ имен. пад. мнѣж. числа;

2) пять, шесть, семь ja kõik teised seda sestji pärimad род. пад. мнѣж. числа.

Mäituseks 1) Два отца, двѣ сестры, три пера, четыре утки, оба брата, обѣ собаки, полтора рубля. Два умные отца, двѣ старыя сестры, три длинные дня, четыре старыя быка, обѣ молодыя коровы, оба маленькія дитяти.

2) Пять лошадей, пять хорошихъ лошадей, шесть старыхъ быковъ, 25 деревянныхъ домовъ, 6 рубль. — Двадцать рублей, 3 рубля, 23 рубля, 54 рубля, 65 и 56 рублей, 14 рублей, 24 рубля, 562 рубля, 560 рублей, 22, 24 копейки, 25 копѣекъ, 51 копейка, одна копейка, 51, 21 копейка, 22 копейки, 5 копѣекъ, 31 рубль, 3, 4 года, 1^{1/2} года, 1 годъ, 5 лѣтъ (годъвъ асетел), 26 лѣтъ, 333

и 2 гóда, 335 лѣтъ, 1015 лѣтъ, 903 гóда, 100 лѣтъ, 8, 60, 12 лѣтъ, 16 лѣтъ, 23 гóда, 24 гóда, 25 лѣтъ. 2, 3, 4 дня, 1 день, 5 дней, 7 дней, 96 дней, 42 дня, 59 и 6 дней, 1 мѣсяць, 2 мѣсяца, 10 мѣсяцевъ, 3 нóчи, 5 ночей, 7 ночей, 1 ночь, 3 минúты, 7 минúтъ, 1 минúта, 1 перò, 2 перà, 7 перьевъ, 12 перьевъ, 22 перà, 2 рѣбы.

§ 106.

*Numbrið, mis wastawad kúsimise peale „mitmes?“
šaawad nõnda pruugitud, kui omadise sõnad.*

Первый домъ, первая скамейка, первое перò, первые домà, первыя скамейки, первыя перья. Учитель далъ книгу первому ученикú, первой ученицѣ. Я видѣлъ первыхъ лошадей, быковъ. Второй день, 3^{ий} мѣсяць, 7^{ая} корòва, 12^{ый} годъ, 54^{ый} быкъ, 45^{ый} мальчикъ, 97^{ое} дитя, 101^{ая} утка, 126^{ая} лошадь, 274^{ое} дèрево, 16^{ая} овца, 51^{ая} недѣля, 377^{ое} озеро, 38^{ая} рѣка, 97^{ой} годъ. 83^{ий} человекъ, 223^{ья} книга. Въ училищѣ 8 скамеекъ. На первой и второй сидятъ 12 учениковъ, на пятой и шестой 10 учениковъ, на седьмой и восьмой 13 ученицъ. Скòлько учениковъ и скòлько ученицъ въ училищѣ?

§ 107.

время, мени aeg
годъ, а aasta
мѣсяць, а kuu
недѣля, и pädal
день, дня päew

úтро, а hommiku
вечерь, а õhtu
полдень, полúдня lõuna
полночь, полúночи süda õõ
предъ обѣдомъ enne lõunat

ночь, и öö
 часть, à tund
 минута, и minut
 секунда, и sekund
 вчера heile
 завтра homme
 сегодня täna
 теперь nüüd
 однажды üksford
 еще veel
 давно ammu
 наконецъ wiimaiks
 зима, и talw
 весна, и kewade
 високосный годъ

послѣ обѣда pärast lõunat
 утромъ hommikul
 вечеромъ õhtul
 днёмъ päewa ajal
 ночью öösel
 поздно hilja
 рано vara
 третьяго дня tuna-heile
 всегда ikka
 иногда mõnikord
 часто tihti
 долго kaua
 лѣто, а suwi
 осень, и sügise
 Iia-päewa-aasta

§ 108.

Годъ имѣеть 12 мѣсяцевъ. Именà мѣсяцевъ суть: Январь, Февраль, Мартъ, Апрель, Май, Июнь, Июль, Августъ, Сентябрь, Октябрь, Ноябрь и Декабрь. Годъ имѣеть 365 дней. Нѣкоторые мѣсяцы имѣють 30 дней, другіе 31 день и оди́нь мѣсяць 28, а въ високосномъ году 29 дней. 4 мѣсяца имѣють по тридцати дней, а именно: Апрель, Июнь, Сентябрь и Ноябрь. 7 мѣсяцевъ имѣють по тридцати одному дню, а именно: Январь, Мартъ, Май, Июль, Августъ, Октябрь и Декабрь. Февраль имѣеть 28 или 29 дней. Въ мѣсяцѣ 4 недѣли, а въ недѣлѣ по семі дней: воскресенье (pühapäev) понедѣльникъ (esmaspäev), вторникъ (teisipäev), среда

teffnädal), четвёртъ (neljaræu), пятница (reede) суб-
бота (laupæu). День и ночь имѣють 24 часа, 1
часъ имѣеть 60 минутъ, одна минутъ 60 секундъ. День
начинается (haffab) утромъ и оканчивается (ldreb)
вѣчеромъ. Время съ вѣчера до утра называется
ночью. Средина (teffmine aeg) дня называется полү-
днемъ, а средина ночи — полүночью. 4 времени года
суть: весна, лѣто, осень и зима.

Мой сестры вчера дѣлго снали, а сегодня рано
пошли (läfjwab) гулять. Завтра придѣ (tule) ко мнѣ.
Теперь ещё не знаю, въ котѣромъ часу сестра умер-
ла. Опъ рано встаётъ (tdiſeb) и поздно вѣчеромъ
пѣшетъ и читаетъ. Я давно тебѣ знаю, ты часто
со мною гулялъ.

§ 109.

Родиться ſündima

Умереть ſureta

Прошедшее время.

я родился, лась, лось та ſün-
ты родился, лась, лось diſin
онъ, а, о родился, лась, лось
мы
вы
онѣ, ѣ

} родились

я умеръ, лѣ, ло та ſurin
ты умеръ, лѣ, ло
онъ, а, о умеръ, лѣ, ло
мы
вы
онѣ, ѣ

} умерли

Я родился въ 1854 (четвёртомъ) годѣ (Mina
ſündiſin 1854 aastal) (годъ aſemel belbafse годѣ). —
Сестра умерла 5^{ago} (пятаго) Февраля (wiendamal Webri-
aril) 1865^{ago} года (aastal 1865). — Дитѣ родилось 15^{ago}
Декабрѣ 1876^{ago} года. — Когда родилась твой ма-

менька? Она родилась 29^{аго} Марта 1843^{аго} года. — Папенка умерь 22^{аго} Сентября 1869^{аго} года. — Братъ жилъ въ городѣ 20 лѣтъ, отъ 1850^{аго} до 1870^{аго} года. — Мой дѣти умерли 30^{аго} Іюля 1838^{аго} года. Онъ съ понедѣльника (esmaspäevast jaadif) не ѣлъ (ei söönud). Я со вторника не спала. Онъ пишетъ съ утра. Мой братъ не писалъ мнѣ съ 20^{аго} Августа. Въ 1835^{омъ} годѣ умерла сестра моя. —

Въ котòромъ часу? (Mis kella ajal?) Въ 5 часòвъ (kell viis), въ пятòмъ часу (kella viie peal). Въ 5 часòвъ утра, въ пятòмъ часу вèчера. Въ 3 часà утра, въ 3^{емъ} часу утра. Онъ пришёлъ ко мнѣ въ пять часòвъ пòслѣ обѣда, въ два часà пèредь обѣдомъ. Она ушла (läks ära) въ девятòмъ часу вèчера. Онъ былъ у меня третьяго дня (tunaheile) въ три часà, въ третьемъ часу. Въ 2 часà пòслѣ обѣда, во 2^{омъ} часу пòслѣ обѣда. Въ часъ по полудни (kell 1 pärast lõunat), въ часъ по полночи (kell 1 öösel). Въ полдень (kell 12 lõunat), въ полночь (kell 12 öösel). Въ 2, 4 часà, въ 5, 6, 7, 8, 9, 10 часòвъ по полудни, въ 3, 4 часà, въ 5, 6, 7, 8, 9, 10 часòвъ пòслѣ обѣда. —

Котòрый часъ? (Mis kell on?) Три часà утра (kell on 3 hommikul ehk enne lõunat), четыре часà вèчера (kell on 4 pärast lõunat), половина вторàго (pool 2), половина девятàго (pool 9), четвèрть десятàго ($\frac{1}{4}$ kümne), три четвèрти пятаго ($\frac{3}{4}$ viis), дèсять минùтъ пятаго (10 minutit viie peal), 25 минùтъ шестàго (25 minutit kuue peal), 20 минùтъ двѣнадцàтаго,

45 minütъ шестаго, 3 минүты пёрваго. — Второй часъ (kell käib kase peal), четвёртый часъ (kell käib nelja peal), пятый, шестой, девятый, десятый часъ.

§ 110.

Скòлько тебѣ лѣтъ? (Kui wana oled?) (Mitu aastat sul on?)

Котòрый тебѣ годъ? (Mitmet aastat käid?) (mitmes aasta sul on?) Скòлько брātu лѣтъ? Скòлько м̀атери лѣтъ? Скòлько отцү лѣтъ? Скòлько сестрѣ лѣтъ? Скòлько мнѣ (емү, ей, имѣ) лѣтъ? —

Котòрый брātu годъ? Котòрый м̀атери годъ? Котòрый сестрѣ годъ? Котòрый мнѣ (емү, ей, имѣ) годъ? Емү 13 лѣтъ; емү 13-ый годъ. Мнѣ 4 гòда; мнѣ 4-ый годъ. Брātu 3 гòда; брātu 3-ий годъ. Сестрѣ 25 лѣтъ; сестрѣ 25-ый годъ. М̀альчику 23 гòда; м̀альчику 23-ий годъ.

Mis kell on? kell on 10, pool 10, $\frac{3}{4}$ 10, $\frac{1}{4}$ 9. Kell on 10 minutit kuue peal, 35 minutit wiie peal. Kell käib kase peal, wiie, kuue, seitse peal. — Mis kella ajal? Kell wiis, kell wiie peal; kell seitse, kell seitse peal; kell üheksa, kell üheksa peal. Kell 12 öösel, 2 pärast lõunat, 10 enne lõunat. Kell 5 hommikul, 5 enne lõunat. Wara hommikul, hilja öösel. Täna, heile, tuna-heile. Ta sündis tuna-heile. Sde sündis 23^{mal} Januaril aastal 1854 kell $\frac{1}{2}$ 3 enne lõunat, ja suri 30^{mal} Detsembril aastal 1876 kell $\frac{3}{4}$ 10 pärast lõunat. Ta elas 23^{maist} Januarist 1854^{ma} aasta — funni 30^{maist} Detsembrist aasta 1876 saadik. Oma suri aastal 1876. Isa ei fir-

jutanud mulle 13^{maist} Januarist saadik. Mina laupäewast saadik ei sünnud. Nemad kesküdalast saadik ei maganud. Ema on 45 aastat wana, wend käib 7-met aastat. Kui wana oled? Mitmet aastat käid? Ta käib 13-mat aastat. Pois on 16 aastat wana, tüdruk 23 aastat wana; ta käib 23-mat aastat. Mitu rubla sul on? Mul on 3, 5, 2, 5, 7, 9, 10, 25 rubla, aga teil on 23, 22, 26, 378, 289, 31, 102, 1059 rubla. Mitmes nädalapäew on laupäew? Ta on seitsmes. Ma olen 279-as fooli pois, ma olen 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 10-es. Sde on 2, 3, 4, 5, 7, 8, 6, 12, 15, 19, 30, 256, 201-ne fooli-tüdruk. Kolm, neli, 2, 5, 6, 8, 10, 12 lehma olivad wäljal (на съ предложнымъ).

§ 111.

Зимдю talwel	пѣшкѡмъ jala
весндю kewabel	верхѡмъ ratsja
лѣтомъ juul	сухймъ путѣмъ maad mööda
дсенью sügijel	воддю merd mööda
сдлице, а päike, päew	дордгою teel
сдлице восхддить p. tõuseb	громъ гремитъ müristab
сдлице захддить p. läheb	мдлнйа сверкаеть lööb
looja	wälku
дождь идеть wihm sajab	tæеть julab
градъ идеть rahe sajab	мордзитъ külmetab
снѣгъ идеть lund sajab	лунà, ѣ kuu
небо, а taewas	звѣздà, ѣ taewa täht
небесà, небдсь taewad	звѣзды, звѣздъ t. tähed (ъ=ө)

Зимю идѣтъ снѣгъ и морозить, весною таетъ и идѣтъ дождь. Лѣтомъ иногда идѣтъ градъ, сверкаетъ молнія и гремитъ громъ. Осенью солнце восходитъ позже и заходитъ раньше, нежели лѣтомъ. Ночью видны (он пѣха) на небѣ луна и звѣзды, днёмъ видно солнце. Отець мой пришёлъ сухимъ путёмъ, а не водю, пѣшкѣмъ, а не верхѣмъ. Днёмъ работай, ночью спи! Онъ спитъ днёмъ, а я сплю ночью, днёмъ спать не хочѹ. Онъ ничего не зналъ, а братъ всё знаетъ. У меня не было шляпы, у ней много шляпъ, у него одна шляпа, у тебя двѣ шляпы. У нихъ вчера бѣли шляпы, а сегодня не было шляпъ. Есть ли зимю лошади у отца? Зимю у него нѣтъ лошадей. Идѣтъ ли лѣтомъ снѣгъ? Лѣтомъ не идѣтъ снѣгъ.

IV. Mõnda Wene wäest ja wäe-teenistusest.

Wene wägi (вѣйско) on maa-wägi (сухопѹтное вѣйско) ja mere- ehk laema-wägi (флотъ).

§ 112.

Maa-wäel on tarwitust mõnda enam ehk wähem määratud juuri jagusid. Üks niisugune jagu on üks „кѣрпусъ“ ja tema üle üks „кѣрпусный командиръ“ seatud, kelle all ligi 15 kindrali oma mitmesuguse wäega seisawad. Seal on: 1. пѣхѣта (jala-wägi), 2. кавалерія (hobuse-wägi), 3. артиллерія (suure-tüki-wägi), 4. ja 5 инженеръ ja саниеръ (ehituse ja töö-wägi), 6. сани-

тáрная прислúга (hospitali teenijad), 7. нестроевая команда ja фурштáтские (hantmergi ja trossi rahwas).

Üks „кóрпусъ“ jaab nõnda kokku seatud (состоять изъ чего — kokku seatud olema ühest asjast);

1) Кóрпусъ состоитъ изъ 3^{хъ} (трéхъ) пéхóтныхъ, 2^{хъ} (двухъ) кавалерíйскихъ дивíзiй, 1^{ой} (одной) артиллерíйской бригады, 1^{ого} (одного) сапёрнаго, 1^{ого} стрéлковаго баталiона, 1^{ого} конно-пiонёрнаго дивизiона и 1^{ого} дивизiона полевыхъ жандáрмовъ.

2) Дивíзиá состоитъ изъ 2^{хъ} бригадъ.

3) Бригада состоитъ изъ 2^{хъ} полкóвъ.

4) Полкъ пéхóтный (jala-wäe polk) состоитъ изъ 4^{хъ} (четырёхъ) линейныхъ и 1^{ого} стрéлковаго (lastjad) баталiоновъ, 1^{ой} фурштáтской роты и санитарной прислúги.

5) Полкъ кавалерíйскiй (hobuse-wäe polk) состоитъ изъ 2^{хъ} дивизiоновъ.

6) Баталiонъ въ пéхóтѣ (jala-wäes) состоитъ изъ 4^{хъ} ротъ.

7) Дивизiонъ въ кавалèрии (hobuse-wäes) состоитъ изъ 2^{хъ} эскадрóновъ.

8) Рота въ пéхóтѣ (jala-wäes) состоитъ изъ 2^{хъ} взводóвъ (Üks взводъ on pool rooda).

9) Эскадрóнъ въ кавалèрии (hobuse-wäes) состоитъ изъ 2^{хъ} взводóвъ.

10) Взводъ дѣлится (jagataffe) на 2 полу-взвода или капрáльства. Шерéнга on sõdatide rida.

Рота	имѣеть	125 человекъ
Эскадрóнъ	„	125 человекъ и лошадей
Баталiонъ	„	500 человекъ

Дивизионъ имѣеть 250 человекъ и лошадей
 Полкъ пѣхотный „ 2625 человекъ
 Полкъ кавалерійскій „ 500 человекъ и лошадей.

11) Бригада артиллеріи дѣлится на 4 (четыре) батареи.

12) Батарея состоитъ изъ 8 (осьми) орудій (suur-tüff).

13) Батарея дѣлится на 2 (два) дивизиона.

14) Дивизионъ артиллеріи дѣлится на 2 (два) взвода.

15) Взводъ артиллеріи имѣеть 2 (два) орудія.

§ 113.

Wene riigi mere-ehf laewa-wäge (флотъ, а) peetakse Balti, Musta ja Kaspi meredes ja suures Okeanis. Laewa-wäel on niisama kui ma-wäel oma jagusid. Kõigesuurem laewa-wäe jagu nimetatakse kirasiks (Экипажъ, а). Экипажъ on see laewade fogu, kus 2000 madrust on teenimas, ja tema ülemaks on üks „Экипажный командиръ“ seatud. Экипажъ jautatakse mitmeks roodiks (рота, в). Рота on laew, kus oma suurus mõõda 150—200 madrust peal on, ja tema ülemaks on üks „Ротный командиръ“. Wäga suure laewa peal on 300—400 meest, ja teda nimetatakse „двухъ ротное судно“ (судно, а laew; им. мн. судà).

Kroonu laewad on meie ajal enamiste kõik auru-laewad (пароходъ, а) ja oma tarwitust ja suurus mõõda mitmesugused, aga nad on kõik kas soomus-laewad, s. o. raudriidega kaetud (броненосныя судà), ehf laewad, kellel jeda raudriiet ei ole (неброненосныя судà).

I. Bronenõsnnya судà on wiiesugufesed:

- 1) батарейнныя фрегаты (батарейная фрегата).
- 2) башенныя фрегаты (башенная фрегата).
- 3) батареи (батарея, ёи).
- 4) двухъ-башенныя лодки (лодка, и раат).
- 5) мониторы (мониторъ, а).

II. Неброненõsnnya судà on künnesugufesed:

- 1) фрегаты (фрегата, ы).
- 2) корветы (корвета, ы).
- 3) клипера (клиперъ, а).
- 4) паровыя яхты (паровая яхта).
- 5) парусныя яхты (парусная яхта).
- 6) морскіе пароходы (морской пароходъ).
- 7) рѣчныя пароходы (рѣчный пароходъ).
- 8) шкуны (шкунa, ы).
- 9) канонирскія лодки (канонирская лодка).
- 10) минонõсцы (минонõсець, а).

Suuremadel laemadel on weisesemad raadid juures, felle nimed nende juurust mõõda nende käiwad:

- 1) паровыя барказы (паровой барказъ).
- 2) катера (катеръ, а).
- 3) шлюпки (шлюпка, и).
- 4) вельбодтъ (вельбодтъ, а) laewa pealitu jauts.

Kui laewa wägi läheb jõtta, siis saamad, tarwitust mõõda, kõiksugufes laewad ühe pealitu käsu alla pandud. Misugust laewade kogu nimetatakse „Эскадръ“, ja kui see Эскадръ suurem on, siis seda jautatakse jälle mitmeks jauts, mis „Отряды“ (отрядъ, а) nimetatakse. Nende

ülemad on Admiraalid (Адмиралъ, а), ja kõige laewa-
wäe ülem on „Генералъ Адмиралъ“.

Suwel elab mere-wägi laewade peal, talwel aga kasseri-
mides. Laewa-wäe madrustel on kõige raskem kroonu
teenistus. Nemad peawad ni hästi laewa- kui ka maa-
utsinat õpima.

Zga laewamehel peawad kõige pealt komanda sõnad,
mis luubi peal pruugitakse, selged olema.

Командныя слова на
шлюпкѣ:

отвѣливай!

оттѣлкивай носъ!

вѣсла на воду!

крюкъ!

Komanda sõnad luubi
peal:

(luup) lahti teha!

liffa ära!

airud meresse!

foks (pools haak)!

§ 114.

Wäe-teenistuse ameti nimed alamast ülemast jaadik:

maa-wäes:

Рядовой солдат

Ефрейторъ ѳнтеръ-
офицеръ

Капральный ѳнтеръ-
офицеръ

Фельдвѣбель

Прапорщикъ, Корнетъ

Подпоручикъ

Поручикъ

Штабсъ-Капитанъ

Штабсъ-Ротмистръ

mere-wäes:

Матросъ мадрисъ
квартирмейстеръ

Ботсманъ-мать

Ботсманъ

Мичманъ (поогеи)

Мичманъ (ванем)

Лейтенантъ (поогеи)

Лейтенантъ (ванем)

Капитанъ, Ротмѣстръ	Лейтенантъ (seige wanem)
Маіоръ	Капитанъ-Лейтенантъ
Подполковникъ	Капитанъ 2 ^{ago} ранга
Полковникъ	Капитанъ 1 ^{ago} ранга
Генераль-Маіоръ	Контръ-Адмираль
Генераль-Лейтенантъ	Вице-Адмираль
Генераль	Адмираль
Генераль-Фельдмаршалъ	Генераль-Адмираль

Ufe aui ammetis weel seisawad:

Адъютантъ, Флюгель-Адъютантъ ја
Генераль-Адъютантъ.

§ 115 а.

Muud ammeti pidajad igas polkus:

Варабанщикъ, а trummi lööja	Дядька, и nekruti juhataja
Флөйщикъ, а pilli mängija	Квартирмейстеръ, а foor- teli toimetaja
Писаръ, я kirjutaja	Казначей, ёя raha toimetaja
Деньщикъ, а õhvitseri teener	Аудиторъ, а seaduse tundja
Артельщикъ, а tallitaja	Аптёкаръ, я apteeker
Кашеваръ, а pudrukeetja	Фөльдшеръ, а tohtri abi- mees
Хлѣбопекъ, а leivategija	Докторъ, а (лөкаръ, я) tohtr
Сапожникъ, а kingsepp	Смотритель, я ülemaataja
Портной, аго rätssepp	Санитаръ, а hospitali teener
Кузнёцъ, а raudsepp	

§ 115 b.

Sse ammeti pidajad laewade peal:

командоръ, а suure-tüfi mees	оружейникъ, а püssi-sepp
минёръ, а torpeedo mees	ложникъ, а püssi-lae-sepp
рулевой, аго tüüri mees	плотникъ, а puusepp
марсовой, аго masti peale	конопатчикъ, а laewa sein-
rõnija	te triiwija
сигнальщикъ, а tähe andja	парусникъ, а purje tegija
подшхверъ, а laewa wara	машинистъ, а masina toi-
ülewaataja	metaja
баталёръ, а toidu wara	кочегаръ, а ahju kütja
hoidja	кокъ, а kofk
артиллерійскій содержатель, а suure-tüfi ülewaataja	машинный содержатель, а masinate ülewaataja

§ 116.

Spetus, kuidas soldat omad ülemad peab teretama.

Süis mast, kui soldat on teretatud saanud, teretab ta wastu:

Здравія желаю! soowin termist!

Nimetatud sõnade juure lisab ta:

Wähema aui ohwitseri wastu: Ваше Благородіе!

Majori ja polkownikude wastu: Ваше Высокоблагородіе!

Kindralite wastu: Ваше Превосходительство!

Keisri pere liikmete wastu: Ваше Императорское Высочество!

Keisri ja Keisri praua wastu: Ваше Императорское Величество!

§ 117.

1) Вооружёніе войскъ:

Wae riistad ja nõuud:

Орудіе, іа	}	suur-tüff
пушка, и		
винтовка, и	}	püss
ружьё, я		
револьверъ, а	}	pistol
пистолеть, а		
штыкъ, я	rajonet	
патронташъ, а	patroni tase	
ружейный патронъ, а	püssi rihni	
замокъ, замка	püssi luff	
снарядъ, а	suure-tüfi laeng	
пуля, и	kuul	
порохъ, а	püssi rohi	
патронъ, а	patron	
сабля, и	suurem mõõf	
тесакъ, а	weisesem mõõf	
палашъ, а	hobuse mehe mõõf	
лафётъ, а	suure-tüfi rattad	
сѣдло, а	sadul	
стрѣмя, они	jalus	
узда, ы	päitsed	
подкова, ы	hobuse raud	

2) Солдатская одѣжда:

Soldati riided:

Мундиръ, а	munder
пальто	palto
шинель, и	finel
шуба, ы	kasukas
полушубокъ, а	lühike kasukas
шаровары, овъ	püksid
рейтузы	rüütli püksid
подштанники, овъ	aluspüksid
жилеть, а	vest
галстукъ, а	kaela rätif
фуражка, и	müts
капка, и	soldati kübar
кепи	müts firmiga
шляпа, ы	maduse kübar
султанъ, а	sultan kübara otsas
эполеты, овъ	paletid
рубашка, и	färf
чулки, локъ	suftad
сапоги, овъ	saarad
рукавицы, цъ	riideft kindad
перчатки, токъ	nahk kindad
башлыкъ, а	baslif
рәнецъ, а	ranets

§ 118.

Командныя слова

1) Стойка:

смирно! paigal!

Komanda sõnad

Seisminne:

слушай! pane tähele!

глазà на лѣво!
глазà на правò!
стоять вòльно!

2) Поворòты:

на правò! parema poole!
полъ оборòтъ на правò!
полъ оборòтъ на лѣво!
во фронтъ! ritta!

3) Марширòвка:

шагомъ маршъ!
стой!
равнèние на правò!
равнèние на лѣво!
на правò маршъ!
на лѣво маршъ!
кругòмъ маршъ!
тихимъ шагомъ маршъ!
скòрымъ шагомъ маршъ!
бѣгомъ маршъ!

4) Осàживанiе и при-
мыканiе:

назадъ равнайсь!
на правò примыкай!
на лѣво примыкай!
стой!

5) Вздвòйванiе рядòвъ:

ряды вдвой!
ряды стрòйся!

filmad pahema poole!
filmad parema poole!
seisa ja hinga!

Käändmised:

на лѣво! pahema poole!
poolelt parema poole!
poolelt pahema poole!
кругòмъ! ringi!

Rõndimine:

hammu edasi!
seisa!
seadmine parema poole!
seadmine pahema poole!
parema poole edasi!
pahema poole edasi!
põõra ja edasi!
tasast hammu edasi!
ruttu edasi!
jookfuga edasi!

Taganemine ja kõrva
nihkumine:

tagasi teasse!
nihu parema poole!
nihu pahema poole!
seisa!

Õidade kahets lahutamine:

read kahets!
read, seadke ennast!

въ право раздайсь!
 въ лѣво раздайсь!
 разсыпайсь!

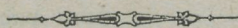
6) Ружейные приёмы:
 на плечо! рѣйсъ ѓла!е!
 ружьё вѣльно!
 слѣшай, на крауль!
 на рѣку!
 ружьё на перевѣсь!
 ружьё на правое плечо!

7) Заряженіе и пальба:
 заряженіе по командѣ!
 шерѣнга }
 взводъ } заряжай ружьё!
 рѣта }
 къ заряду!
 шерѣнга }
 взводъ } товсь!
 рѣта }
 заряжай!
 шерѣнга }
 взводъ } или!
 рѣта }

parema poole lahku!
 paheina poole lahku!
 mine laiali!

Spetus püsiiga:
 къ ногѣ! jala kõrva!
 püsi õla peale!
 pane tähele, püsi ette!
 kää peale!
 püsi kaalule!
 püsi parema õla peale!

Laadimine ja lastmine:
 laadimine komanda järel!
 rida }
 wšwod } laadi püsi!
 rooda }
 laadimisega!
 rida }
 wšwod } valmistu ennaft!
 rooda }
 laadi!
 rida }
 wšwod } laste!
 rooda }



Trüki wead.

22 твёрдый loe твёрдый
 23 ja 63 роіад loe роіад
 27 туѣд, туед loe туед
 32 прыгать loe прыгать
 42 время loe время

45 naabrid loe naabred
 68 koiu, kuhu loe koiu, kuhu
 78 sep loe sepp
 85 trepi loe treppi
 88 потолокъ loe потолокъ

V. Õpetus, kuidas pead õiget adressi oma kirja peale panema.

§ 119.

Kui kirja vastumõtja linnas elab, siis olgu adressi peal neli rida:

kubermangu nimi,
linna nimi,
linna ulitsa nimi ja maja
number,
selle nimi, kellele kirja saadad.

kui kirja vastumõtja elab maal, siis olgu adressi peal viis rida:

kubermangu nimi,
kibelfonna nimi,
walla nimi,
selle nimi, kellele kirja saadad,
raud-tee ja selle wõksali nimi,
kust kiri saab aratoodud.

Въ Эстляндскую Губернію
Въ Лифляндскую Губернію
въ городъ linna
въ улицу ulitsa
По Балтійской ж. д.
Ст. Рязи́къ.

Sesti-maa kubermangu.
Siimi-maa kubermangu.
въ приходъ kibelfonna
въ волость walda
Baltimaa raud-tee wõksal
Rajil.

M ä i t u s e k s.

Въ Эстляндскую Губернію въ городъ Р..... въ.....улицу, №... Карлу Миллеру.	Maria 1091.
---	----------------

Въ Эстляндскую Губернію въ приходъ К..... въ волость Р..... Антону Кускману По Балтійской ж. д. Ст. Р.....	Maria 1091.
--	----------------

Kui kroonu mehele Wene-maale kirja saadad, siis pead seda adressi tegema, mis ta sulle on ülesannud.

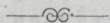
VI. İks kord İks.

§ 120.

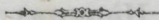
Таблица Умноженія.

Однѣжды	1	—	1	5	ю	1	—	5	8	ю	1	—	8
2 жды	1	—	2	5	—	2	—	10	8	—	2	—	16
2 —	2	—	4	5	—	3	—	15	8	—	3	—	24
2 —	3	—	6	5	—	4	—	20	8	—	4	—	32
2 —	4	—	8	5	—	5	—	25	8	—	5	—	40
2 —	5	—	10	5	—	6	—	30	8	—	6	—	48
2 —	6	—	12	5	—	7	—	35	8	—	7	—	56
2 —	7	—	14	5	—	8	—	40	8	—	8	—	64
2 —	8	—	16	5	—	9	—	45	8	—	9	—	72
2 —	9	—	18	5	—	10	—	50	8	—	10	—	80
2 —	10	—	20										
3 жды	1	—	3	6	ю	1	—	6	9	ю	1	—	9
3 —	2	—	6	6	—	2	—	12	9	—	2	—	18
3 —	3	—	9	6	—	3	—	18	9	—	3	—	27
3 —	4	—	12	6	—	4	—	24	9	—	4	—	36
3 —	5	—	15	6	—	5	—	30	9	—	5	—	45
3 —	6	—	18	6	—	6	—	36	9	—	6	—	54
3 —	7	—	21	6	—	7	—	42	9	—	7	—	63
3 —	8	—	24	6	—	8	—	48	9	—	8	—	72
3 —	9	—	27	6	—	9	—	54	9	—	9	—	81
3 —	10	—	30	6	—	10	—	60	9	—	10	—	90
4 жды	1	—	4	7	ю	1	—	7	10	ю	1	—	10
4 —	2	—	8	7	—	2	—	14	10	—	2	—	20
4 —	3	—	12	7	—	3	—	21	10	—	3	—	30
4 —	4	—	16	7	—	4	—	28	10	—	4	—	40
4 —	5	—	20	7	—	5	—	35	10	—	5	—	50
4 —	6	—	24	7	—	6	—	42	10	—	6	—	60
4 —	7	—	28	7	—	7	—	49	10	—	7	—	70
4 —	8	—	32	7	—	8	—	56	10	—	8	—	80
4 —	9	—	36	7	—	9	—	63	10	—	9	—	90
4 —	10	—	40	7	—	10	—	70	10	—	10	—	100

Gisa.



Måned lugemised.



1.

Александровская колонна.

Александровская колонна находится противъ главнаго фаса Зимняго дворца. Она состоитъ изъ огромнаго цѣльнаго, гранитнаго столпа, на гранитномъ же подножїи, украшанномъ литыми изъ бронзы аллегорическими барельефами, съ изображеніемъ событій 1812, 1813 и 1814 годовъ. Со сторонѣ дворца видна надпись: „Александръ I благодарная Россія.“ На вершинѣ колонны, на бронзовомъ полушарїи, стоитъ, вылитый изъ бронзы, ангелъ: въ лѣвой рукѣ онъ держитъ крестъ, правую указываетъ на небо, а ногою попираетъ змѣя. Пьедесталь колонны огражденъ четырехугольною чугунною рѣшеткою изъ связанныхъ никъ и пущекъ; по сторонамъ рѣшетки висятъ бронзовые фонари, освѣщаемые газомъ. У колонны стоитъ постоянно часовѣй изъ дворцовскихъ гренадеръ.

Александровская колонна превосходитъ вышиною всѣ извѣстные памятники подобнаго рода въ свѣтѣ; въсомъ она 44,000 пудовъ. Мѣди употреблено на верхнюю и

нижнюю часть монумента 8000 пудовъ. Камень извлечёнъ изъ Пютерлакской каменоломни, между Вѣборгомъ и Фридрихсгамомъ. Нужно было два года и 600 работниковъ, чтобъ отдѣлать камень отъ скалы; въ семь мѣсяцевъ употреблено на округленіе его. Камень былъ подожженъ на нарочно для того устроенное судно и, посредствомъ пароходовъ, доставленъ въ Петербургъ 1 іюля 1832 года.

2.

Памятникъ Петру Первому въ С.-Петербургѣ.

Памятникъ Петру Первому воздвигла Екатерина Вторая. Онъ находится между сенатомъ, сундомъ и адмиралтействомъ и представляетъ бронзовое, колоссальное изображеніе Петра, одѣтаго въ полу-русскую, полу-славянскую одежду, съ лавровымъ вѣнкомъ на головѣ. На пламенномъ конѣ онъ взлетаетъ на крутую, дикую скалу, попирая ногами ужаснаго змѣя. Простирая правую руку къ Невѣ, адмиралтейству, академіи и крѣпости, онъ какъ бы напоминаетъ зрителю, что флотъ, торговля, науки и могущество Россіи обязаны ему своимъ существованіемъ. На подножіи памятника изображена надпись: „Петру Первому Екатерина Вторая. 1782 года.“

Скала, служащая подножіемъ монументу, была найдена въ 12 верстахъ отъ Петербурга и въ 4 отъ Кронштадтскаго залива, близъ карельской деревни Лахты. Когда камень былъ отдѣленъ отъ гнѣзда, то имѣлъ три сажени въ вышину, столько же въ ширину и почти двадцать сажень въ длину, а всилъ около 100,000 пудовъ. Для перевоза этой каменной горы сдѣлана была, до самаго берега, твёрдая дорога, по которой её везли 400 человекъ на мѣдныхъ саняхъ, катившихся на мѣдныхъ шаргахъ, по мѣднымъ же желобамъ. Такимъ обра-

зомъ камень подвигался ежедневно на 200 сажень. Для перевоза скалы по водѣ, сдѣланъ былъ особеннаго устройства плотъ. Въ память совершенія этого необыкновеннаго предиріятія была выбита медаль, на которой съ одной стороны изображена Екатерина II въ лавровомъ вѣнкѣ, а съ другою представленъ перевозъ камня и обдѣлываніе его, во время пути, каменносѣчцами, съ надписью: „Дерзновенію подобно, январѣ 20, 1770.“ Въ настоящемъ видѣ, послѣ обдѣлки, камень имѣетъ $7\frac{1}{2}$ сажень длиннѣ, 3 ширины и $2\frac{1}{2}$ вышины. Чтобы не лишиться его свойственной ему дикости, ему не дано никакой полировки; но сѣрый цвѣтъ его весьма красивъ.

Открытіе памятника происходило 7 августа 1782 года, при собраніи многочисленнаго народа. Когда государыня прибыла на площадь, кулисы, скрывавшія памятникъ, постепенно стали опускаться на землю, и изваянный образъ Петра началъ являться какъ бы восходящимъ изъ нѣдръ земныхъ. Когда совершенно открылся памятникъ, Екатерина, стоявшая на балконѣ сената, склонилась предъ нимъ; войска преклонили знамена; народъ отвѣчалъ радостнымъ „ура!“ Разныя милости были объявлены особеннымъ манифестомъ.

3.

Петропавловская крѣпость и Петропавловскій соборъ въ С.-Петербурѣ.

Петропавловская крѣпость, основанная Петромъ Великимъ, лежитъ на небольшомъ островкѣ, образуемомъ Невѣю. Стѣны ея обложены, большею частью, плитами изъ тѣсанаго гранита. Въ крѣпость входятъ трѣя ворота: невскими, петровскими и никольскими. Петровскія ворота снаружи украшены разными барельефами и арматурами, и въ томъ числѣ деревяннымъ рѣзнымъ изо-

браженіемъ апостола Петра, представленнаго съ двумя огромными ключами въ рукахъ. Внутри крѣпости находятся: Петропавловскій соборъ, монѣтный дворъ, государственное казначейство и пр.

Петропавловскій соборъ — одно изъ замѣчательнѣйшихъ зданій въ С.-Петербургѣ — огромнаго размѣра и имѣетъ продолговатую фигуру: съ одной сторонѣ храма, надъ алтаремъ, возвышается большій куполь, а съ другою — высокая четверугольная колокольня оканчивающаяся острымъ шпцемъ, виднымъ издалекѣ. Шпиць увѣнчанъ яблокомъ съ ангеломъ и крестомъ. Говорятъ о колокольнѣ Петропавловскаго собора, нельзя не вспомнить о крестьянинѣ Петрѣ Телушкинѣ, который въ 1830 году, безъ пособія лѣсовъ, съ помощію одной верѣвки, взлѣзъ на шпиць колокольни и исправилъ поврежденія въ крестѣ и ангелѣ съ полнымъ успѣхомъ. Въ награду за это смѣлое предпріятіе, Телушкинъ получилъ отъ государя значительную сумму денегъ и серебряную медаль на анненской лентѣ, для ношенія на шеѣ.

Стѣны Петропавловскаго собора внутри украшены разными лѣпными орнаментами, а въ старину были расписаны изображеніями изъ священнаго писанія. Надъ окнами, около карнизовъ, развѣшано множество знаменъ, флаговъ, крѣпостныхъ ключей, щитовъ, булавъ и т. д. — трофеи войнъ временъ Петра I, Екатерины II, Павла I, Александра I и Николая I. Иконостасъ собора въ старинномъ русскомъ вкусѣ, отличной рѣзной работы, и богато вызолоченъ. Кромѣ драгоценной церковной утвари, въ соборѣ замѣчательно, между прочимъ, большое паникадыло, висящее противъ царскихъ вратъ. Оно выточено изъ слоновой кости руками Петра I, находившаго истинное удовольствіе въ работахъ подобнаго рода.

Петропавловскій соборъ замѣчательенъ особенно тѣмъ, что въ нёмъ, начиная съ Петра Перваго, погребены, въ отдѣльныхъ склепкахъ, русскіе государи и ихъ семейства. Надъ склепами, въ которыхъ похоронены державныя особы, находятся гробницы или саркофаги; эти гробницы сдѣланы изъ гранита, безъ всякихъ украшеній, и только накрыты богатыми парчевыми покрывами. Въ каждой гробницѣ, въ передней части, прикреплена доска, на которой изображено имя похороненной державной особы, годъ ея рожденія, преставленія и время царствованія.

4.

Казанскій соборъ.

Казанскій соборъ построенъ въ царствованіе Александра Перваго. Это — огромное зданіе, украшенное снаружи колоннами, бронзовыми барельефами, статуями; куполъ надъ храмомъ овальный, съ позолоченнымъ крестомъ. Въ Казанскомъ соборѣ есть много иконъ превосходной живописи; но самая замѣчательная изъ нихъ, по историческимъ воспоминаніямъ, — образъ казанской Божіей Матери, отъ котораго и самый храмъ получилъ своё названіе. Риза на этой иконѣ изъ чистаго золота и украшена жемчугомъ и драгоценными камнями, всего цѣною на 100,000 рублей. Полъ въ Казанскомъ соборѣ мозаическій, набранный изъ разноцвѣтныхъ мраморовъ и асфида. Иконостасъ серебряный, литой; онъ сдѣланъ изъ серебра, отнятаго, въ 1812 году, у французскихъ донскими казаками, которые принесли въ даръ собору сто пудовъ этого металла. По правую сторону, у подкупольнаго столба, находится императорское мѣсто; оно сдѣлано изъ разныхъ мраморовъ и драпировано зеленымъ бархатомъ, съ украшеніями, вышитыми золотомъ, и съ русскими гербами. Надъ мѣстомъ сдѣлана надпись изъ

бронзовыхъ, вѣзолоченныхъ литеръ: „Сѣрдце царѣво въ рукѣ Бѣжіей.“ Стѣны собора украшены трофеями, взятыми у французовъ во время нашествія ихъ на Россію. У подкѹпольнаго столба, на бронзовыхъ, ярко вѣзолоченныхъ дощѣчкахъ, висятъ ключи отъ крѣпостей и городѡвъ, завоѣванныхъ русскими въ 1812 и 1813 годѣхъ, и находится, подѣ стекломъ, жезлъ маршала Даву, потерянный имъ въ битвѣ съ русскими.

Въ Казанскомъ соборѣ покѡдится прахъ Кутѡзова-Смоленскаго, спасителя отѣчества въ 1812 годѣ. Гробница его окружена прекрасною бронзовою рѣшеткою.

На площади, передѣ соборомъ, стоятъ двѣ колоссальныя бронзовыя статуи, изображающія двухъ фельдмаршаловъ: одинъ изъ нихъ — Кутѡзовъ, другой — Барклай-де-Толли.

5.

Царь-колоколъ.

Въ Европѣ есть много знаменитыхъ колоколѡвъ. Напримѣръ, говорятъ много о вѣнскомъ колоколѣ, вышиною въ 10 фѣтовъ и имѣющемъ въ окрѣжности 32 фѣта 2 дюйма, вѣсомъ въ 75,000 фѣнтовъ (1857 пудѡвъ); славятся также колокола въ Берлинѣ, Эрфуртѣ, Бреславлѣ и т. д. Но изъ всѣхъ колоколѡвъ самый огромный и знаменитый, безспорно, московскій царь-колоколъ. Вышина его 20 фѣтовъ 7 дюймовъ, поперечникъ 22 фѣта 8 дюймовъ; вѣсъ 12,000 пудѡвъ (480,000 фѣнтовъ). Онъ отлитъ по повелѣнію императрицы Анны Іоанновны, вмѣсто другаго, меньшаго колокола, вѣлитаго при Алексѣ Михайловичѣ, и разбившася, во время кремлевскаго пожара, въ 1701 годѣ.

Когда царь-колоколъ былъ вѣнутъ изъ фѡрмы, его поставили на толстую желѣзную рѣшетку, въ той самой

ямъ, гдѣ онъ былъ отлитъ; послѣ этого, приступили къ постройкѣ надъ колоколомъ особой колокольни, которую, посредствомъ галлерей, хотѣли соединить съ башней Ивана Великаго. Проектъ приводился въ исполненіе, какъ страшный пожаръ въ 1737 году, истребившій часть города, сообщился лѣсамъ и деревяннымъ постройкамъ, которые окружали колоколь; множество горящихъ бревенъ обрушилось на него и онъ — повредился. Съ тѣхъ поръ, болѣе ста лѣтъ, царь-колоколь оставался въ землѣ. Императоры Павелъ I и Александръ I намѣревались извлечь его изъ земли; но этому суждено было совершиться только въ царствованіе Николая I.

Какъ памятникъ искусства, царь-колоколь замѣчательенъ красотой формы и скульптурными работами. Барельефы его представляютъ неоконченные портреты царя Алексѣя Михайловича и императрицы Анны Иоанновны. Верхняя часть колокола украшена изображеніями Спасителя, Божіей Матери и Евангелистовъ. Пьедесталъ подъ колоколомъ гранитный, осьмиугольный; самъ колоколь увѣнчанъ бронзовымъ, позолоченнымъ крестомъ. Вся вышина памятника 34 фута. На сторонѣ пьедестала, на свѣтлосіней мраморной доскѣ, сдѣлана надпись золотыми буквами: „Колоколь сей влитъ въ 1733 году, по повелѣнію императрицы Анны Иоанновны. Пребывалъ въ землѣ сто и три года и вдею благочестивѣйшаго государя императора Николая I поставленъ 1836 года, августа въ четвертый день.“ — Отнявшій кусокъ колокола такъ великъ, что можно удобно войти подъ колоколь.

6.

Сухарева башня.

Сухарева башня построена въ 1696 году Петромъ Первымъ въ честь вѣрнаго стрѣлцаго полка Сухарева.

Эта башня готической архитектуры; она служить не только украшением городу, но и принести жителям Москвы большую пользу. Известно, что Москва нуждается в чистой воде для питья. Для устранения этого недостатка, в Сухаревой башне устроен резервуар, в который поднимается в сутки около 200,000 ведер чистой, здоровой воды. В водоём вода доставляется, посредством водопроводов, чрез селение Мытищи, из Пресненских ключей, находящихся в 22^х верстах от Москвы, близ ярославской дороги. В трёх верстах от Москвы, близ села Алексеевскаго устроена паровая машина, которая, чрез подземные трубы, поднимает воду мытищинскаго водопровода в резервуар, устроенный в Сухаревой башне. Из резервуара, также подземными трубами, вода проводится къ прелестным фонтанам: Шереметевскому, Варварскому и другим, находящимся на лучших площадях города.

Дозволено цензурою. — Ревель, 5-го Мая 1881.

Wene keele kirja tähed.

1 2 3 4 5

Aa Bb Cc Dd

6 7 8 9 10

Ee Hh Ii Jj

11 12 13 14 15

Kk Ll Mm Nn Oo

16 17 18 19 20

Pp Qq Rr Ss Tt

21 2 3 4 5

Vv Xx Yy Zz

6 7 8 9 10

Uu Vv Ww Xx

11 12 13 14 15

Yy Zz Aa Bb Cc

1 2 3 4 5 6 7 8 9 0

Дѣлай добро
и не бойся ни-
чего. Нѣтъ до-
бра безъ тру-
да. Намъ хо-
рошо, гдѣ насъ
нѣтъ. Великъ
тѣломъ да малъ
дѣломъ.

Всему свой день,
всему свой часъ.

Везде хорошо, а
дома лучше. Сего-
дня мнѣ а завтра
тебѣ. Старый гово-
ритъ о томъ, что
дѣлалъ, молодой
что будетъ дѣ-
лать, а шутный
что дѣлаетъ. Т.

Не всё то золото, что
блеститъ. Чего нѣтъ, то-
го и не спрашивай. Безъ
соли, безъ хлѣба худая
бесѣда. Рыба ищетъ, гдѣ
глубже, а человекъ гдѣ
лучше. Плавай по рѣкѣ.
Картина отлична. Мой
столикъ сломанъ. Слава
Богу! Плевна взята.
Держи деньги въ кошел-
кѣ. Въ чужіе сани не
сидишь. А. Б. В. Г.

